

**L'Esquerda  
de la Bastida**

**Info Jonquera** cat

Informació dels successos, l'economia, els esports i la cultura de la Jonquera i contrada



# Aiguats d'octubre

**Octubre 2010, rècord local: 381 litres/m<sup>2</sup>**

> Entrevista



**Koke del Campo**  
Preparador físic  
de la selecció  
d'hoquei patins  
campiona d'Europa

> Informació



**Macroprostíbul**  
El "Paradise"  
ha acaparat  
l'actualitat  
informativa

> Àlbum fotogràfic



**Octubre 2010**  
Les imatges més  
espectaculares de  
l'aiguat de l'11  
d'octubre de 2010

# GRAN SOPAR REVETLLA DE CAP D'ANY

## La millor benvinguda al 2011!

C/ Galicia, 2 - T. 972 555 878 - F. 972 555 872 - 17700 LA JONQUERA - <http://granbuffetlibre.com>



# Le Grand Buffet



**zig zag**  
UNISEX

Els dimecres  
dia especial  
del client.

Posa't guapa:  
extensions  
codi 4.

Vine  
i prova-ho!



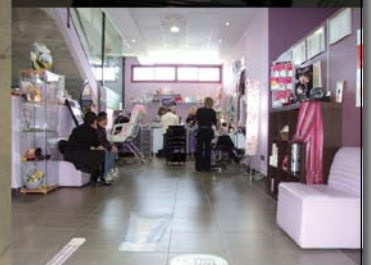
Estètica

Perruqueria

Solàrium

Micropigmentació

Depilació laser



Eurocenter - Polígon Mas Morató - C/ Galicia, 2 - Tel. 972 55 59 78 - 17700 LA JONQUERA

## RESUM

## Infojonquera.cat

Diari digital de la Jonquera

**L'Esquerda de la Bastida**

Revista mensual

Apartat de correus 151

17700 LA JONQUERA

(00.34) 972 554 105

## CTP.

Roger - Figueres

**Disseny/impremta.**

www.impremta.info

**Contractació publicitat:** 972 55

41 05

**Dipòsit legal.** GI-1574-93**Núm. exemplars.** 1.000**Contactar.**

info@infojonquera.cat

**Edita.** Ivan Sanz**Consell de redacció.** Koke del Campo, Judith Nadal, Josep Ribas i Gemma Arché**Defensor del lector.** Manel López (sindic@premsacomarcal.cat)**Fonts d'informació.** Agències, El Punt, Diari de Girona, Hora Nova, Setmanari Empordà, Ajuntaments i entitats**Opinió.** Els articles d'opinió reflecteixen només les idees, creences o afirmacions dels seus autors i són publicats sota la seva exclusiva responsabilitat.**Portada:** Riu Llobregat, l'11 d'octubre de 2010 (Falgüés Fotografia)

## > Veritats a mitges, mentides relatives i la realitat tal com és

Entre la realitat i la relativitat. Si haguèssim de posar un nom, un adjectiu que identifiqués i sintetitzés el que ha estat la informació al voltant de la Jonquera el mes d'octubre, i que molts lectors hauran seguit a través del diari digital infojonquera.cat, potser el resum més escaient seria el de mitges veritats o veritats relatives. Les inundacions primer, i l'obertura del prostíbul Paradise després, han acaparat en bona part l'actualitat informativa.

Pel que fa a la pluja i aiguats del mes d'octubre hem de fer esment que, en la seva globalitat, en el mes d'enguany s'han recollit fins a 381 l/m<sup>2</sup>, dels quals 235 ho van fer el dia 11. Dues dades rècord, en qualsevol cas. Malgrat que entre els resultats més negatius hi van haver tres cotxes arrossegats per l'aigua, aquesta vegada no vam veure les imatges més espectaculars del Llobregat d'Empordà, contràriament al que vam veure a l'octubre de 2005 o el de 1986. Relativitat doncs si contrastem els titulars informatius, la pluja caiguda i els danys i resultats. El cas però és que no consten dades oficials que la xifra de 381 litres en un mes s'hagin superat mai.

Pel que fa al nou prostíbul del polígon Mas Morató, que sembla que finalment ha complert amb tots els requisits legals necessaris per poder obrir portes, cal matisar que potser sí que és dels més grossos del país, però en cap cas és comparable al més gran d'Europa, que és a Alemanya.

Una realitat distorsionada en titulars que hem vist en diferents mitjans de comunicació, que certament es van volcar en cobrir aquest tema informatiu atrets, d'una banda, pel morbo fals de ser el prostíbul més gran d'Europa, i d'altra banda, pels intents d'evitar-ne l'obertura per part de l'Ajuntament de la Jonquera. Es podria dir que els jonquerencs hem viscut les dues informacions, inundacions i prostíbul, bàsicament de forma contemplativa o passiva en el primer tema i

resignada o disgustada en el segon. Ben mirat, a tots ens ha fet gràcia ser notícia, com a col·lectiu o població, per les inundacions, les nevades, ventades... això sí, mentre no en siguem una part directament perjudicada. Fins i tot, ens alegra que al cap d'una estona de sortir el titular en un mitjà, rebre la trucada de telèfon d'un amic, un familiar o un proveïdor per demanar-nos què tal estem. I canviem de cara quan pocs dies després de les inundacions sortim altre cop a la premsa perquè inaugurarem el prostíbul més gran d'Europa. I és aquí quan ens toca fer el paper d'embaixadors d'aquest poble per explicar i paliar unes informacions falses que la majoria dels mitjans no es van molestar en contrastar.

Tot plegat ens ha demostrat que vivim en una societat tant accelerada com poc rigorosa, en la qual, el primer mitjà oportunista que deixa anar una nova notícia, de titular escandalós, té tots els números per fer prevaler el seu missatge davant els que vinguin darrere. Molts mitjans cometem l'error, i hem d'admetre que l'Infojonquera.cat també, de donar per vàlida la informació d'una agència o d'un gran mitjà pel simple fet que han estat els primers, o perquè tenen més repercussió o perquè tenen més recursos econòmics i humans. És per tot això que hem de ser més crítics amb la realitat que ens ensenyen els grans mitjans de comunicació, i en conseqüència cal reflexionar amb "relativitat intensa" sobre tot el que ens informen. Amb l'obertura del "Paradise" molts mitjans es van deixar portar per la notícia morbosa i es van deixar arrossegar per la pluja intensa de titulars, opinions i tertúlies sobre el tema. Van entrar en la notícia sense mesurar-la, i la notícia se'ls va emportar, igual, exactament igual que si haguessin volgut nadar en el Llobregat el passat 11 d'octubre.

1 de novembre de 2010

Amb el suport de:



Diputació de Girona

(≡) **ACPC**  
 Associació  
 Catalana  
 de la Premsa  
 Comarcal

Agermanats amb Revista Massana L'Albera - Argelers de la Marenda i Revista de Roses

L'Esquerda de la Bastida és un mitjà col·laborador de la Fundació la Jonquera en acció des de març de 2007



## > Infojonquera.cat i L'Esquerda et necessiten!

A **L'Esquerda** i al portal de notícies de la Jonquera **Infojonquera.cat** volem ampliar el nombre de continguts. Per això necessitem col·laboradors i ampliar la xarxa d'informadors. Si vols formar part d'aquest equip, no dubti's a posar-te en contacte amb nosaltres. Pots fer-nos saber notícies, proposar quines han de ser les cares de les notícies, enviar fotografies o perquè no, recuperar l'espai de les xafarderies o crear-ne algun de nou, amb l'únic requisit de que estigui vinculat, d'alguna forma, a la Jonquera o pobles de la rodalia. També pots col·laborar amb la revista i el portal anunciant la teva activitat econòmica, si és el cas, o fent-te subscriptor, i si ja ho ets, doncs recomana'ns a un amic. La teva ajuda econòmica o desinteressada en aquests moments, és molt necessària!



## El Cafè de la Societat i el Diari Digital de la Jonquera ja són al Facebook

A finals d'octubre s'han creat dos nous espais jonquerencs a Internet. D'una banda, el Cafè de la Societat, amb l'objectiu d'anunciar-hi activitats musicals d'interès per als clients del Cafè, i d'altra banda, el Diari digital de la Jonquera, l'Infojonquera.cat.

I els dos espais han començat molt bé, doncs en menys d'una setmana, ja compten amb prop de 100 membres adherits.

Els interessats poden consultar els dos grups en aquests enllaços:

<http://www.facebook.com/cafelasocietat>

(Cafè de la Societat)

<http://www.facebook.com/infojonquera>

(Diari digital)



## Pizzeria L'Albera... A la Jonquera? No, a Venècia

Si algú de vostés té la sort de visitar Venècia aquest any, que pari atenció a les publicitats dels autocars del transport públic. La **Pizzeria l'Albera** ens recorda l'"exportabilitat" o "internacionalitat" de la nostra estimada terra, que ara també s'expandeix a la costa adriàtica de la sempre simpàtica terra italiana...



Avinguda de Catalunya, 27  
Tel. (00.34) 972 554 463  
17709 EL PORTÚS

BAR - RESTAURANT  
LOTERIA PRIMITIVA  
MENJAR PER EMPORTAR A CASA  
C/ Major, 109  
Tel. 972 554 378 - 972 554 002  
17700 LA JONQUERA  
[www.pensionmarfil.com](http://www.pensionmarfil.com)



**Transitari de duanes  
Import - Export**

Tel. 972 55 41 17 - 972 55 41 18  
Fax: 972 55 42 49 - Apartat 21  
Ctra N-II (A2), núm. 60 - 17700 LA JONQUERA  
E-mail: [pivesa@picasviaeuropa.com](mailto:pivesa@picasviaeuropa.com)

## Moviment comercial ↓ ↑

S'ha esgotat el termini que es van marcar a l'hamburgueseria "fast-food" **Quick** per optimitzar les possibilitats comercials que oferia la Jonquera. Des del passat 1 d'octubre el restaurant de menjar ràpid ha tancat portes i s'ha iniciat el desmantellament del local. I des del passat 30 d'octubre, l'oficina de Caixa de Girona del carrer Major ja ha passat a ser una oficina més de "**La Caixa**". A partir de l'1 de gener es decidirà si es manté oberta aquesta oficina.



• Restaurant Fast Food Quick, a la carretera N2



• Oficina de La Caixa al carrer Major



## Correbous sí, però amb vaques de l'Albera



Això és el que va proposar el periodista Vicente Ruiz, cap de secció de comunicació i TV del grup mediàtic "El Mundo" en el seu article l'1 d'agost. Un article irònic que va rebre 130 comentaris de tot tipus. Qui sap, potser ens ha donat una gran idea...  
Un article irònic, interessant però en el qual el que menys importava a l'autor era el toro, la vaca de l'Albera o el correbou, el que volia era desprestigiar les decisions de la *región catalana* a costa de les nostres vaques...

## Google + jonquera

**28.900**

Hem fet la prova: si algú de vostés introdueix al cerdador d'internet Google aquesta frase: "el mayor prostíbulo de europa abre hoy en la Jonquera" li apareixerà referenciada aquesta frase en 28.900 articles, en forma de notícies, opinions, etc.

**127**

Aquesta és la xifra d'internautes que han requerit els serveis del traductor de Google per entrar a Infojonquera. cat el mes d'octubre. Què hi devien buscar?



**MARCO ALBERINI**  
Gominoles - Bombons  
Llaminadures - Pipes - Begudes  
Especialitats llatines  
Encàrrecs per festes  
C/ Major, 73  
17700 LA JONQUERA



**Més de 175 plats a escollir**  
Sector duana - Crta N-II (A2), nº 13 - 17700 LA JONQUERA  
Tel. (00.34) 972 555 053 - Fax: (00.34) 972 554 618  
www.elbuffetlibre.com

## > Trobada a Coll de Panissars

El diumenge 3 d'octubre va tenir lloc la XXV trobada al coll de Panissars amb motiu del 725è aniversari de la victòria catalana del coll de Panissars. A l'acte hi van assistir una quarantena de persones que van gaudir d'un dia soleiat i molt adient per a tractar-se d'un esdeveniment celebrat al mateix escenari de la batalla, el coll de Panissars. L'acte es va desenvolupar al llarg del matí, primer amb una trobada davant el monument del coll de Panissars, per tot seguit comptar amb uns parlaments que en forma de resum van recordar aquest capítol històric tant important pel nostre país. Els actes es van cloure amb Els segadors acompanyats de la tenora de la Cobla Vila de la Jonquera, a càrrec del jonquerenc Miquel Vilardell. Aquesta trobada anual és organitzada per l'Institut de Projectió Exterior de la Cultura Catalana, amb la col·laboració de l'Ajuntament de la Jonquera i entitats jonquerenques. La batalla es va produir entre els dies 30 de setembre i 1 d'octubre de 1285.



• Parlament al coll de Panissars (Falgúes Fotografia)

## > Nits de música en viu al Cafè de la Societat

Per aquesta tardor i proper hivern el Cafè de la Societat està programant música en viu. Seran nits de música, de trobada, emoció, complicitat, nits que els responsables del Cafè, l'Eusebi i l'Esther, volen impulsar amb dos objectius: que les nits de l'hivern siguin més càlides, tant a nivell emotiu com físic i que siguin un punt de trobada per als jonquerencs de totes les edats i condicions. Per aquest motiu, dos divendres al mes, a partir de les 10 del vespre, el Cafè oferirà concerts íntims de temàtica variada. A més, la programació comptarà amb el valor afegit d'oferir algun concert sorpresa, i els interessats podran conèixer els grups participants al recent-

ment creat canal propi de Facebook.



• Esther Parés i Eusebi Cabezas al Cafè de la Societat

## > La penya "Amics del Barça" a la Trobada de Penyes de Donostia

12/10/2010 Entre el 8 i el 10 d'octubre va tenir lloc a Donostia la XXXIII trobada mundial de penyes del FC BARCELONA. La penya "Amics del Barça de La Jonquera" enguany hi va ser present, representada per el seu vice-president Eduard Cardona i dos membres més de la junta. Van ser tres dies intensos dins d'un ambient festiu, amb la representació de més de 1.200 penyistes representants de 180 penyes blaugranes d'arreu del món. El president del FC Barcelona, Sandro Rosell va presidir els actes, i el Kursaal va ser el lloc escollit per a la reunió oficial de les penyes i el sopar de gala va tenir lloc el mateix dissabte al vespre al Kursaal, amb la presència dels directius, alguns exjugadors del Barça i periodistes. (Font i imatges: PB LJ)



• Eduard Cardona (esquerra), vice-president de la penya jonquerenca amb el periodista Arcadi Alibés i Pere Mach

**Esmorzar • Assortit de tapes**  
**Entrepans freds i calents**  
**Xocolata a la tassa**

Carrer Major, 101 baixos - Tel. 972 554 339  
 17700 LA JONQUERA

**Grupo AutoGruas Nadal**  
**Garaje internacional**

Taller de mecànica - Servei de grues  
 Exposició i venda d'automòbils  
 Desballestador autoritzat

Crta N-II (A2), núm. 6  
 17700 LA JONQUERA  
 Tel. 972 554 297 - Fax: 972 555 524

**PUBILL, S.C.**  
 Enric Ricart Arche - Mòbil: 607 156 106  
 Lluís Perez Moya - Mòbil: 670 292 607  
 C/ Santa Llúcia, 6 - 17700 LA JONQUERA

## > El Llobregat va arribar als 360 m<sup>3</sup> de cabal al tram baix

### > El primer temporal de tardor deixa més de 300 litres/m<sup>2</sup> en 36 hores a la Jonquera

12/10/2010 L'octubre és el mes en què històricament hi ha més aiguats a la Jonquera. Complint aquesta estadística, el primer temporal de tardor va començar tal com s'havia anunciat, diumenge a la matinada. Les pluges més intenses van afectar les serres de les Salines, les Alberes i el cap de Creus, amb valors d'entre 70 i 140 litres per metre quadrat en una primera fase, amb una precipitació parcial en un moment de màxima intensitat de 60 l/m<sup>2</sup> en dues hores a la conca del Llobregat. El riu va créixer espectacularment i en conseqüència va arrossegar tres vehicles aparcats a la

zona del riu, van caure alguns murs i hi va haver petites inundacions en baixos i locals comercials del carrer Major, però en aquest darrer cas produït pel desbordament del córrec del Roc de Miradones. Segons dades del diari El Punt es calcula que el riu Llobregat va arribar a portar 360 m<sup>3</sup> per segon al seu pas per Peralada, un cabal excepcional. Pel que fa als tres vehicles arrossegats, segons va explicar l'alcalde Jordi Cabezas, l'aparcament del costat de la riera s'havia tancat diumenge a la tarda, però els propietaris dels tres vehicles hi van aparcar igualment.



• Aspecte del riu el dia 11 d'octubre, en un moment de màxima precipitació (Falgués Fotografia)

## > Dades del primer temporal de tardor

15/10/2010 Les conseqüències del primer temporal de tardor en dades i imatges van ser espectaculars. En el cas de la Jonquera, la pluja dels sis dies afectats pel temporal equival al 39,3% de tot el registrat durant aquest 2010 mentre a la Vajol hi van caure més del 28,6% de tota l'aigua de pluja acumulada aquest any. En total es van recollir 381 l/m<sup>2</sup>, dels quals 235 ho van fer el dia 11. Tot i les dades pluviomètriques de l'aiguat d'aquest mes d'octubre, les imatges que va deixar el temporal de tardor del 2005 van ser més espectaculars. La portada de l'Esquerda núm. 56 reflectia perfectament els moments de tensió que es van viure des del pont de pedra del carrer Àrias Comellas.

A Cantallops van caure 257 litres distribuïts en cinc dies; tot i la quantitat de pluja caiguda, no va ser la més important dels darrers anys en aquest municipi de l'Albera, i de fet ens hem de remontar a l'any 2005, també durant el mateix mes d'octubre que a Cantallops, amb set dies consecutius, de l'11 al 18 d'octubre es van recollir 322 litres.



• Els ànecs del riu a les escales de la Societat (Falgués F.)



Distribuidora de Carburantes S.A.

Ctra. Nacional II pk. 775, 65  
17700 La Jonquera (Girona)  
Telf: 00 34 (9) 72 554 636  
Fax: 00 34 (9) 72 554 018  
dicasa@dicasa.es



Fàtima, 1 • Hannibal, 3 • Catalunya, 25  
17709 EL PORTÚS  
Nacional II, 56 • Nacional II, 58  
17700 LA JONQUERA

**AGE**  
**ASSESSORAMENT**  
**GENERAL**  
**EUROPEU**



ASSESSORIA INTEGRAL  
Mercantil, fiscal, comptable, laboral, gestions  
administratives, assegurances, declaracions  
de renda i tràmits d'estrangeria

GENOR K GRUP 2003, S.L.  
C/ Nord, 5 - 1er - 17700 LA JONQUERA  
T. 972 555 200 - F. 972 555 526  
info@genorgrup.es • www.genorgrup.es

## > Commemoració de l'afusellament

La tarda del dissabte 16 d'octubre, en commemoració del 70è aniversari de l'afusellament del president Lluís Companys, el MUME va organitzar un acte commemoratiu per recordar la figura del president de la Generalitat de Catalunya. La professora d'Història contemporània de la Universitat Autònoma de Barcelona, Anna Sallés, va impartir la conferència "Companys Nacionalista?" davant d'un centenar d'assistents.



• Acte commemoratiu al MUME (Falgués Fotografia)

## > Octubre molt bo a les benzineres

Els conductors francesos i els camioners van omplir les benzineres de la Jonquera a la recerca de combustible al llarg del mes d'octubre. El motiu han estat el preu més barat que a França i les protestes per la reforma de les pensions a França, que va bloquejar bona part de les refineries del país i va incentivar la por a quedar-se sense combustible.

## > Agullana i La Vajol recorden la figura de Lluís Companys

Els municipis d'Agullana i La Vajol van recordar el diumenge 17 d'octubre la figura de Lluís Companys i van commemorar el 70è aniversari del seu afusellament en el marc de la 32ena trobada al Coll de la Manrella. Més de cent persones es van concentrar davant el monument dedicat al president de la Generalitat afusellat, on a més de parlaments s'hi va dur a terme una ofrena floral. L'alcalde del municipi d'Agullana, Alfons Quera, va destacar la figura de Companys com un 'referent' no només a nivell polític sinó també a nivell humà. A més, Quera va relatar que a finals del mes de gener de l'any 1939, el president Companys i part de la intel·lectualitat catalana van fer estada al mas Perxés.



• Acte d'ofrena i parlaments a Manrella (Falgués Fotografia)

## > Actuació de l'Orfeó Jonquerenc al Castell de Montjuïc

El diumenge 17 d'octubre, en commemoració del 70è aniversari de l'afusellament del president Lluís Companys, la Comissió de la Dignitat va organitzar una sèrie d'activitats commemoratives al Castell de Montjuïc de Barcelona. L'Orfeó Jonquerenc va ser una de les entitats convidades a assistir-hi com a coral participant, i ho va fer amb una Cantada individual a tocar un dels canons del recinte, per després assistir a la hissada de la bandera i una interpretació conjunta del cant de la senyera amb totes les corals participants. L'Orfeó Jonquerenc va comptar amb la col·laboració de l'Ajuntament de la Jonquera, que hi va facilitar el trasllat en autocar.



• L'Orfeó Jonquerenc al Castell de Montjuïc (F. Puigsegur)



**TRANSZUAZU**

**PEDRO ZUAZU VILLANUEVA**  
AGENTE DE ADUANAS COLEGIADO  
17700 LA JONQUERA  
(GIRONA)  
EDIFICI COL·LEGI D'AGENTS  
C/ Nord, 9 - Apartado 27  
Teléfono 972 55 43 05  
Fax: 972 55 50 08  
E-mail: aduanas@transzuazu.com



GARRIDO H. ASSESSORS  
S. Coop. C.L.

**GARRIDO H. ASSESSORS**  
**ASSESSORIA**  
**I COMERÇ EXTERIOR**

Ctra N-II (A2), nº 11 - 1r. 3a. - Apartat 81  
17700 LA JONQUERA  
Tel.: 972 55 44 58 - Fax: 972 55 44 25  
E-mail: fgarrido@garridohermanos.com

**CONSTRUCCIONS I REFORMES**  
**MANTENIMENT DE FINQUES**  
Consulti altres serveis complementaris



Juan Garrido (M) 659 956 650  
José Antonio Moreno (M) 686 731 654  
17700 LA JONQUERA

## > Comencen les obres per treure les cabines frontereres

### > Protesta dels duaners francesos per les obres de desmantellament de les cabines policials

15/10/2010 Les obres per desmantellar les antigues cabines frontereres del Pertús ja han començat. D'aquesta manera l'Estat francès ha respost a l'amenaça de la Comissió Europea (CE), que li havia comunicat que el multaria amb una sanció milionària si no retirava les antigues cabines frontereres. La CE considera que aquestes estructures dificulten el trànsit de vehicles i incompleixen la normativa europea, en concret, l'incompliment del codi de fronteres Schengen. Aquest reglament que desenvolupa el Tractat de Schengen estableix un espai europeu sense fronteres interiors. De fet, en aquest punt de l'autopista es formen moltes cues en

les èpoques d'estiu ja que fins ara s'hi havia de circular a 15 quilòmetres l'hora. En vista de la sanció que la CE volia imposar a l'Estat francès, els senyals es van canviar per uns de límit màxim de 50 quilòmetres l'hora i el límit encara s'augmentarà fins als 90 quilòmetres l'hora quan hagin acabat les obres. D'altra els sindicats de la policia francesa i espanyola s'han mostrat en contra de l'eliminació de l'antiga frontera, ja que consideren que els dificultarà la feina quan s'hagin de fer controls policials. També els 60 duaners francesos que treballen a la plataforma han protestat pel desmantellament. (Font: ACN)



• Camions i operaris treballant per desmuntar les instal·lacions duaneres i frontereres de l'AP7 al Portús (Falgües Fotografia)

## > Seminari sobre els exilis forçosos

El divendres 22 d'octubre, al MUME, es van organitzar un seguit de seminaris transfronterers sota el títol "Desplaçaments forçosos i exilis a l'Europa del segle XX". Aquesta activitat es va allargar tot el dia i va ser organitzada al Museu Memorial de l'Exili de la Jonquera, amb una assistència de més de 50 persones. La jornada va comptar amb dues intervencions de referència: Michel Leiberich i Francesc Veiga.



• 1er seminari transfronterer al Mume (Falgües Fotografia)

## > Presentació d'un llibre al MUME

La tarda del dissabte 23 d'octubre es va fer la presentació del llibre: *Josep Irla i Bosch, Memòries d'un president a l'exili*, a càrrec de Jordi Gaitx Moltó, curador i autor de l'edició, i Enric Pujol, historiador i director de la col·lecció "La memòria dels dies", de Viena Edicions, tots dos membres del Comitè Assessor Científic del MUME.



**Puerta de España**

SUPERMERCAT  
ARTICLES DE REGAL  
PERFUMS FRANCESOS

AL COSTAT DE LA DUANA  
Crta. Nacional II, 66  
Tel.: 972 55 41 55  
17700 LA JONQUERA

# LA MAISON DEL TURRÓN

*La Jonquera*







TORRONS

*Vicens*

des de 1776

ELABORACIÓ PRÒPIA  
DE TORRONS ARTESANS,  
XOCOLATES, LOTS I CISTELLES

Crta. NIII, Camí de la Piscina, 11  
La Jonquera (Girona)  
Tel. 972 556 212

## > Setge policial al prostíbul: 1 control i una batuda

La Policia Nacional va muntar controls la tarda del 21 d'octubre, dia de la inauguració del Paradise, als vials d'accés al nou club. Els agents es van posar als voltants del local unes hores abans de l'inauguració amb la finalitat d'interceptar els cotxes que hi anaven i identificar d'aquesta manera els proxenetes que traginaven noies destinades a prostituir-se al local.

També es va repetir un control massiu la matinada del 30 d'octubre. Aquell dia s'hi van identificar a 125 dones que presumptament exercien la prostitució i, d'aquestes, en van ser detingudes cinc d'origen brasiler per infringir la llei d'estrangeria. L'operació, es va iniciar a les 12 de la nit i va durar fins a les quatre de matinada del dissabte dia 30, i a més s'hi van identificar 188 clients. La policia es va endur del local cinc prostitutes però un cop a la comissaria, fetes les comprovacions pertinents, només van obrir expedient d'expulsió contra tres de les dones brasileres.



• La Policia Nacional va controlar els ocupants dels cotxes que es dirigien cap al Paradise (Foto: El Punt)

## > Expectació, morbo i xafarders a la inauguració del "Paradise"

21/10/2010 La polèmica a l'entorn de la inauguració del "Paradise", el 21 d'octubre, va despertar un gran interès informatiu, però també van apropar-se a les instal·lacions un grup considerable de veïns de la zona atrets pel ressò mediàtic. Un parell de dies abans totes les cadenes de televisió d'àmbit estatal, ràdios i gairebé la totalitat de la premsa, van ser presents en algun moment dels seus informatius o tertúlies a la Jonquera. En alguns mitjans es van enviar corresponsals de zona i en altres es van servir de les agències de notícies que operen a la zona.

El nou prostíbul té capacitat per a més de 150 prostitutes, 40 empleats (cuiners, cambres, guardes de seguretat, manteniment, recepcionistes...) i la possibilitat

d'acollir 500 clients. Si les previsions de l'impulsor del nou prostíbul es compleixen al 100% hi ha la possibilitat que la zona quedi saturada pels cotxes o camions dels clients que pot atendre el macroprostíbul. Aquest fet, la possible manca d'aparcament, i la brutícia que puguin generar els clients durant el cap de setmana, és el que ara mateix preocupa més als empresaris de la zona. La causa és l'experiència que es viu a l'aparcament del prostíbul Dallas les nits dels dissabtes, quan és molt freqüentat per grups de joves de la veïna Catalunya del Nord, en què es genera una gran quantitat de brutícia generada per gots, botelles i llaunes que es consumeixen fora de les instal·lacions.



• Curiosos i periodistes als accessos del Paradise, mentre alguns clients o proveïdors entraven al local el dia de la inauguració (Foto Falgués)

**Restaurant Artigas**

Carretera Nacional II, s.n.  
Tel.: 972 55 46 52  
17700 LA JONQUERA

CONSTRUCCIONS

# CONSTRUCMEGA

Núm. REIC: 170 024 182  
(Registres d'establiments industrials de Catalunya)  
Núm. DGC: 2265  
(Document de qualificació empresarial construcció)

**Rafa: 629 928 342**  
**Isidro: 696 906 723**  
C/ Major, 20 - Fax: 972 554 228  
17700 LA JONQUERA

# Planxisteria JONQUERA

Planxisteria i pintura de l'automòbil

C/ Major, 124 - Tel. i Fax: 972 55 50 60  
17700 LA JONQUERA  
www.planxisteriajonquera.com

## > Diari de Girona va infiltrar una periodista en el "Paradise"

### > El prostíbul no és el més gran d'Europa, malgrat la insistència dels mitjans de comunicació

24/10/2010 "Una nit entre les obres del paradís": aquest és el títol que signa la periodista del Diari de Girona, Esperança Padilla, per obrir la crònica del seu pas com a prostituta novella pel prostíbul "Paradise". La periodista va iniciar la seva feina dies abans, va seguir tots els tràmits pertinents i finalment va ser acceptada com a "treballadora sense experiència" del nou burdell de la Jonquera. Esperança Padilla, nom amb què signa la crònica, va preparar el seu pas pel prostíbul amb molta cura, tinguent en compte detalls i confidents que, un cop a dins el local, van fer el paper de suposats clients per no despertar sospites a la direcció del club. Un cop aconseguit

en bona part l'objectiu i haver comprovat i contrastat diverses informacions i rumors, la "treballadora" novella va abandonar el "Paradise" precipitadament i anunciant a la direcció del Club que no estava preparada per a la feina triada. El reportatge actualment encara es pot trobar al web del diari, o alternativament buscant l'enllaç a l'hemeroteca d'Infojonquera.cat. D'altra banda caldria matisar la informació apareguda en molts mitjans de comunicació, segons els quals el "Paradise" és el prostíbul més gran d'Europa. Aquesta afirmació no és certa, doncs l'establiment més gran d'aquestes característiques és a Alemanya.



• La redactora de "Diari de Girona" en el moment d'entrar al prostíbul mentre els treballadors feien els darrers retocs. (Foto de Diari de Girona).

## > Nova edició del butlletí "La Correr" a Cantallops

El grup municipal IC-AM a l'Ajuntament de Cantallops ha publicat l'edició núm. 24 del butlletí "La Correr". Es tracta d'un full de quatre pàgines de format A4 en blanc i negre, molt similar al que es publica a la Jonquera amb el nom "La Nostra Vila".

En aquesta nova edició el grup municipal fa difusió d'un seguit d'informacions d'interès municipal i vinculades majoritàriament a la gestió i actuació de l'Ajuntament de Cantallops. En concret, en aquesta edició, a la primera pàgina hi ha un article en format editorial, mentre a l'interior hi ha notícies breus, el resum del Ple municipal, descripció del pressupost i articles de denúncia. (Font: La Correr IC-AM)



• Portada del butlletí "La Correr" en la seva edició 24

**El Tac**

C/ Major, 69 17700 LA JONQUERA  
Tel. 972 55 44 02

**fusteria empordà**

Fusteria Empordà  
C/ St. Climent, 31 - 17750 CAPMANY

Tel. Fusteria: 972 54 91 13  
Carles (mòbil): 649 44 20 57  
Joan (mòbil): 696 38 02 20

**VERDAQUER**

FERCA ELECTRICITAT

INSTAL·LACIONS I REPARACIONS  
ELECTRICITAT / FONTANERIA / GAS  
CALEFACCIÓ / AIRE CONDICIONAT  
ENERGIA SOLAR TÈRMICA I FOTOVOLTAICA.

Pol. Mas Morató • Avgda. Euskadi, 10 - Nau 7  
Tel. 972 555 255 - 17700 LA JONQUERA  
A/e: 972555255@telefonica.net

> SUCESSOS

• **Dos veïns de Banyoles van morir en un accident de trànsit a l'AP7 al Portús.** Va ser el 12/10/2010 en un accident al quilòmetre 0,6 de l'AP-7. El sinistre obligar a tallar l'autopista des de les 21 hores en direcció a Barcelona, i també s'hi va veure implicat un camió. El camioner ha resultat il·lès. L'accident va coincidir amb el temporal de pluja.

• **Comissats 973 quilos de cànnabis al Portús.** Una càrrega de 973 quilos de cànnabis va ser interceptada a l'autopista A9, a l'altura del Portús, durant la matinada del divendres 22 d'octubre a bord d'un camió. Els dos ocupants del vehicle, un home de nacionalitat espanyola, i un altre de nacionalitat romana, van ser interrogats pel Servei regional de policia judicial (SRPJ) de Perpinyà.

• **Vaques de l'Albera van destrossar conreus i atacar veïns d'un poble nord-català.** Un grup d'una quarantena de vaques de la raça de l'Albera qua pasturen a la zona de Sant Jean d'Albère, van protagonitzar diversos incidents al llarg del mes d'octubre, amb destrosses en propietats i atacs als veïns, un dels quals va patir ferides. Una part del ramat prové de Requesens.

• El restaurant Quick, tancat recentment, va tenir un problema amb tres treballadors del centre, que havien denunciat davant els Mossos l'assetjament al que estaven sotmesos. Aquest incident havia estat comunicat a Fiscalia, Programa GLTB de la Generalitat, Observatori contra l'homofòbia i Ajuntament.

## > La policia local ha tornat a ser notícia per diversos fets

### > La Guàrdia Civil va felicitar la Policia Local de la Jonquera en la diada del 12 d'octubre

La tarda del passat 3 d'octubre, un grup de nens de primària varen trobar una granada. L'artefacte correspon per tipologia i cronologia al període de la guerra civil. Va ser trobada en una zona de sotabosc propera a la zona esportiva i la van transportar fins a les dependències de la Policia Local. El grup de tècnics especialistes en explosius dels Mossos, TEDAX, van fer el trasllat i van desactivar-lo.



El dimarts 5 d'octubre els Mossos d'Esquadra van informar a la policia local de l'avís d'atropellament d'un home al carrer Mateu Pla. La víctima era un home de nacionalitat belga de 41 anys, que va explicar als agents que viatjava en un cotxe amb 3 homes i que l'havien llençat del cotxe després de robar-li les seves pertinences. Els lladres l'havien carregat a Perpinyà mentre feia auto-estop amb la intenció de venir a la Jonquera de compres i de fet, ell hi havia pujat voluntàriament. Quan circulaven per la N2 a la Jonquera, el vehicle va entrar bruscament al carrer Mateu Pla i van aprofitar per empenyar-lo i expulsar-lo bruscament del cotxe i robar-li les pertinences. Però l'home va poder veure com el vehicle fugia en direcció nord, moment en què un testimoni va presenciar la situació i va avisar als Mossos, que al seu torn va derivar el cas a la Policia local. La celeritat i coordinació ràpida dels cossos policials davant la situació i les explicacions de la víctima, van permetre que la policia local avisés el control de la Policia Nacional a la rotonda de la sortida 1 de l'Ap7. Els detalls explicats per l'home van permetre identificar el vehicle sospitós i finalment detenir els tres ocupants del vehicle.

El mateix dia a la tarda la patrulla de la Policia Local va detenir els dos ocupants d'un vehicle quan després d'identificar-

ne el conductor com el que havia intentat atropellar un agent de la policia local durant la Festa Major d'enguany (veure Esquerda 108, pàg. 13) també es va comprovar que l'acompanyant del conductor havia estat detingut un mes abans per un delictes contra la salut pública per un altra patrulla de la Policia Local.

D'altra banda el Jutjat Penal núm 2 de Figueres va dictar una sentència el 14/09/2010, condemnant l'expulsió del territori espanyol a un marroquí en situació il·legal, que es dedicava a la venda ambulants al barri del Portús per un delictes d'atemptat a l'autoritat i falta de lesions. Els fets varen passar a l'estiu del 2008 quan l'auxiliar de la Policia Local amb TIP núm 12, li va requerir la documentació per exercir la venda ambulants sense llicència. L'acusat Badreddine Zaroual va enfrontar-se a l'agent de la policia local i li va donar un cop al pit, el va empenyar, li va clavar un cop de puny a la boca i patades als genolls. Aquesta sentència marcarà jurisprudència per fets similars on es posa en perill la integritat física dels agents de l'autoritat davant de la proliferació de venedors ambulants il·legals.

El divendres 15 d'octubre la patrulla de la policia local va rebre un avís dels responsables de l'aparcament de la Comtessa del Portús. En aquest cas una furgoneta amb matrícula francesa portava aparcada tres dies amb 2 gossos abandonats al seu interior. El vehicle constava com a robat a França. Un dia més tard, es va recuperar un altre vehicle sostret, un Citroen C-4 que feia dies que era estacionat correctament al polígon de La Campa.

El passat 12 d'octubre el Tinent Coronel Jefe de la Comandància de la Guàrdia Civil de Girona, José Luis Tovar Jover, va felicitar públicament tres membres de la Policia Local de la Jonquera. El reconeixement es va fer durant la celebració dels actes de la Patrona del Cos, la Verge del Pilar. El diploma va ser lliurat per les autoritats presents en reconeixement a l'estreta col·laboració mantinguda de tots els agents de la Policia Local amb la Guàrdia Civil des de fa temps en les diferents operacions d'aquest cos amb la lluita pels delictes contra la salut pública.

**Fes valer la teva opinió!**

**Connecta't, registra't i opina al portal**

**www.infojonquera.cat**

**Tot el que necessites saber de la Jonquera**

## > La Generalitat adjudica a Gas Natural la “ZDP Alt Empordà”

23/10/2010 La Generalitat ja ha anunciat quines empreses podran instal·lar parcs eòlics a l'Alt Empordà. El grup empresarial Gas Natural-Alstom va ser el principal beneficiat de l'adjudicació després d'aconseguir tres de les set zones que sortien a concurs. Entre elles, la primera zona delimitada, a l'Alt Empordà, que compta amb una potència de 180 MW i on la companyia proposa instal·lar 6 parcs i ocuparà tota la capacitat de la ZDP.

La ZDP I (Zona de Desenvolupament Prioritari), a l'Alt Empordà, ocuparà els municipis d'Agullana, Capmany, Cantallops, Darnius, Espolla, La Jonquera, Masarac i Sant Climent Sescebes. El concurs eòlic es va convocar el 9 de juny de 2010, mitjançant una Ordre del Conseller d'Economia i Finances,

i determinava set ZDP desenvolupant el Decret 147/2009, de 22 de setembre, que regula la implantació dels procediments administratius de parcs eòlics i instal·lacions fotovoltaïques de Catalunya. L'adjudicació s'ha fet seguint les indicacions d'una comissió formada per dos membres del Departament d'Economia i Finances, dos membres del Departament de Medi Ambient i Habitatge, dos membres del Departament de Política Territorial i Obres Públiques, i dos membres proposats pels consells comarcals corresponents a cadascuna de les 7 ZDP. L'adjudicació, de caràcter provisional, es farà ferma un cop s'hagin atès les alegacions de Copcisa, que tenia interessos directes i compromisos adquirits condicionals a la zona que afecta la Jonquera.



• Parc eòlic zona sud península ibèrica (Foto Arxiu L'Esquerda)

## > Conferència per a la gent gran

El Consell Comarcal i l'Associació per a la Formació Cultural de la Gent Gran de l'Alt Empordà, estan organitzant la cinquena edició del cicle Aules de Formació Cultural. Aquest cicle va arribar la tarda del 27 d'octubre, a la Jonquera. Des de Can Laporta, el biòleg Deli Saavedra, va oferir una xerrada sobre “Com estalviar diners, estalviar energia i ajudar a salvar el planeta”. La conferència era gratuïta i va reunir una vintena de persones.



• Foto de la conferència a càrrec de Falgués Fotografia

## > Tornen els patis oberts

La Regidoria d'Ensenyament de l'Ajuntament ha anunciat que a partir del 9 d'octubre es reprendrà l'activitat “Patis Oberts”. Aquesta activitat es portarà a terme els dissabtes de les 16 a les 19h, al pati del CEIP J. Peñuelas del Río. En una primera etapa acabarà el dissabte 26 de novembre i es tornarà a reprendre el mes de març de 2011. És el segon any que funciona aquesta iniciativa.

**PASTISSERIA**  
**L'ALBERA**



Carrer Major, 34  
T. (00.34) 972 55 41 90  
17700 LA JONQUERA (Alt Empordà)



**ESCUADERO**  
**SUPERMERCATS**

17700 LA JONQUERA

## > Els impostos locals pujaran un 2%

29/10/2010 L'Ajuntament de la Jonquera va aprovar en el Ple d'octubre els impostos i les taxes fiscals pel 2011, que s'apujaran un 2%. Segons va explicar l'alcalde, tot i que l'IPC s'apujarà per sobre d'aquest increment, s'ha decidit no pujar més els impostos i les taxes als veïns. El portaveu d'ERC, a l'oposició, va considerar raonable la puja però va criticar que no s'ajusti a la baixa el que paguen els comerços i les petites empreses per les escombraries, tinguent en compte a més que aquest servei l'any passat va obtenir beneficis. (Font: elpunt.cat)



• Ple municipal del 28 d'octubre (Falgués Fotografia)

## > Entregats els premis del Concurs fotogràfic de l'Albera

27/10/2010 El divendres dia 22 d'octubre es varen lliurar els premis del XIè Concurs fotogràfic de l'Albera. D'un total de 15 participants i 43 fotografies, el jurat del XIè concurs, compost per Jordi Cabezas (Alcalde de la Jonquera), Sònia Martínez (Regidora de Cultura), Bartomeu Borràs (director Centre d'Interpretació de l'Albera), Teodor Corominas (Cap de comarca-Cos d'Agents Rural), Conxi Molons, Josep Ribas Pallisera i Robin Townsend (fotògrafs),

reunit el passat dia 6 d'octubre de 2010 va adoptar el següent veredict: 1r PREMI (trofeu i 250 €) SOLITARI, de Carlos Carbonell 2n PREMI (trofeu i 150 €) PASSADÍS, de Daniel Arenas 3r PREMI (trofeu i 100 €) SORTIDA DE SOL, d'Artemi Bellés Guanyador vot popular (trofeu i 60 €) MIRADA DE MULA, de Sofia Solà Matute Properament, l'exposició es podrà visitar a l'Oficina del Paratge de l'Albera a Espolla.



• Entrega dels premis als baixos de Can Laporta (Falgués Fotografia)

**falgués**  
fotografia

**CASAMENTS  
A LA CARTA**

VINE A VEURE ELS  
NOSTRES  
ALBUMS DE MOSTRA

major, 120 - La Jonquera  
Tel. 972.554.036 - [www.falgues.com](http://www.falgues.com)

## > L'Ajuntament treu a concurs la concessió del "parking duaner"

### > L'Ajuntament va comprar l'any 2005 l'aparcament d'exportació, de 18.000 m<sup>2</sup>

29/10/2010 L'Ajuntament de la Jonquera ha decidit tirar endavant el tancament de l'aparcament de l'antiga duana de la població i oferir un espai segur per evitar robatoris als camions que hi estacionin. Es tracta de l'antiga campa d'exportació de la duana, que ocupa 18.000 m<sup>2</sup> i que va comprar l'Ajuntament al Ministeri d'Hisenda per 277.000 euros l'any 2005. En el Ple municipal del dijous 28 d'octubre es va aprovar una forma de gestió indirecta a través de la concessió d'aquest servei. Ara caldrà sotmetre a informació pública l'estudi de viabilitat econòmica i l'avantprojecte d'obres. L'espai haurà de comptar amb un centenar d'aparcaments per a camions i el

projecte es durà a terme a través d'una concessió a 25 anys i obligarà l'empresa que guanyi el concurs a tancar, instal·lar càmeres, oferir vigilància les 24 hores, servei de dutxes i lavabos i opcionalment un servei de neteja de camions. Mentre l'Ajuntament inicia aquests passos amb el seu propi aparcament, l'aparcament de la Tortuga ja funciona des del juny de 2009 amb un sistema de fidelització de clients, a qui també ofereix seguretat, il·luminació i millor servei. També des de fa uns dies l'aparcament del sector SolJonquera s'ha avançat a les intencions de l'Ajuntament i ja està vallant el perímetre de l'aparcament del polígon Vilella.



• Espai que ocuparà l'aparcament municipal de la zona duanera, a l'antiga campa d'exportació (Falgües Fotografia).

## > El CEJ fa una excursió al Suratell, arbre monumental

El darrer diumenge d'octubre el Centre Excursionista Jonquerenc va organitzar una excursió a la zona del Mas Llonc. Aquest paratge de la muntanya de Sant Julià és ben conegut per bona part dels biòlegs, enginyers forestals i naturalistes de tot Catalunya perquè en el seu entorn boscós s'hi troba el Suratell. Aquest arbre de l'espècie "Quercus suber" arriba als 16 metres d'alçada i se'l considera el suro més gros de les comarques gironines. Ahir ho van poder comprovar prop de 30 membres del CEJ que van constatar que, com a mínim, es necessiten 5 persones per abraçar el tronc baix de l'arbre i fer-hi una rotllana ben cenyida al tronc. El suratell forma part dels sis arbres monumentals dels boscos de la Jonquera i també, les seves branques, estan considerades com a dignes de figurar entre les "trenta millors ombres de l'Empordà", un llibre del biòleg Josep Maria Dacosta i que va documentar amb trenta arbres monumentals més de la comarca ara fa 20 anys.



• Excursió del CEJ al Suratell (Falgües Fotografia).

PERRUQUERIA  
D'HOMES

Josep



**HORARI:**

**Matins:**

De 08.30 a 12.30 h.

**Tardes:**

De 14.30 a 19.30 h

C/ Major, 51 - 17700 LA JONQUERA

Tel.: 972 55 46 24



**SOL**  
**JONQUERA**

RESTAURANT BAR  
Tel. 972 55 47 49  
Fax: 972 55 56 00

CAIXA DE GIRONA  
Tel. 972 55 60 40  
Fax: 972 55 60 40

GASOLINERA  
Tel. 972 55 60 05  
Fax: 972 55 60 42

**Crta. Nacional II (A2)**  
**km. 772,5**  
**17700 LA JONQUERA**

CENTRE COMERCIAL  
Tel. 972 55 58 31  
Fax: 972 55 50 90

CARNISSERIA L'ALBERA  
Tel. 972 55 58 30  
Fax: 972 55 50 90

PERRUQUERIA  
Tel. 972 55 58 34  
Fax: 972 55 50 90

## > Jonquerencs a la "Cavalls de Vent"

14/10/2010 El 2 i 3 d'octubre, per segon any consecutiu, el Parc Nacional del Cadí Moixeró va transformar la seva mítica travessa de *Cavalls del Vent* en una cursa que, en només dos anys de vida, s'ha convertit en un referent en el calendari de curses per muntanya. En aquesta edició es va doblar la xifra d'inscrits, 650, entre ells l'elit mundial de la disciplina: Kilian Jornet, Miguel Heras, Andy Symonds o Nerea Martínez. Dels 650 inscrits a la prova només 364 homes i 24 dones van poder finalitzar amb èxit la carrera. Per part del Centre Excursionista Jonquerenc s'ha volgut remarcar el temps emprat pel jonquerenc José Antonio Gómez, que va realitzar la cursa en un temps de 14 h 18min 55seg i va entrar en meta en la 57ena posició. 3 hores i 32 minuts després entraven a meta Carlos Plana, José Antonio Moreno, i José Manuel Garrote amb un temps de 17h 50 min 42seg en 185ena posició. Per la seva banda Josep Penalva es va haver de retirar al Km 55 per problemes físics.



• Membres del CEJ a la "Cavalls de Vent 2010"

## > El cinturó ciclista va passar per la Jonquera

03/10/2010 El 2 d'octubre va passar per la Jonquera la segona etapa de l'Onzè Cinturó Ciclista de l'Empordà, que es va disputar amb sortida a Sant Esteve d'en Bas i meta a la Jonquera. Va ser una etapa de 170 quilòmetres de recorregut, amb dos ports de primera categoria a l'inici de la jornada i dos més de tercera abans de meta, en la qual hi van participar 114 ciclistes.

La prova empordanesa era organitzada per l'Esport Ciclista Figueres i va comptar amb la col·laboració i participació de l'Ajuntament de la Jonquera.



## > L'Àrea d'esports de l'Ajuntament informa

24/10/2010 Els propers dies 26 i 27 de novembre a la Jonquera, al Centre Cultural de Can Laporta, es realitzaran les 5es Jornades "Posa't al Dia" amb el tema de la Salut com a contingut pràctic. Dirigida per a mestres i professors d'Educació Física, tècnics i tècnics superiors en activitats fisicoesportives, estudiants de l'àmbit de l'esport, tècnics d'esport, directius, coordinadors, animadors, monitors, entrenadors d'esports és organitzada pel consell Comarcal de l'Alt Empordà i l'Observatori de l'esport de l'Alt Empordà, amb la col·laboració de l'àrea d'Esports de l'Ajuntament de la Jonquera. S'impartiran Seminaris Pràctics: Ioga, Gimnàstica Hipopressiva i S.G.A, Ponències, Tallers Teorico-pràctics, Conferències i una Taula Rodona final. L'àrea d'esports continua ampliant

les seves instal·lacions esportives a la Jonquera i molt aviat es construirà a la Zona esportiva del municipi una Pista de Tennis. (Font i imatges: Àrea d'Esports)



## > BUTLLETA DE SUBSCRIPCIÓ

Envieu-la al fax 972 554 105 o bé a:  
L'ESQUERDA DE LA BASTIDA  
Apartat 151 - 17700 LA JONQUERA

Dades de l'interessat i adreça on s'ha d'enviar la subscripció:

Nom i cognoms: .....

NIF: ..... Telèfons de contacte: .....

Adreça: .....

.CP i Població: .....

L'interessat autoritza a carregar en el C.C. que es facilita a continuació: (20 dígits)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Signatura de conformitat



## Sopar Revetlla de Cap d'Any

### APERITIU DE BENVINGUDA

Còctel de Cava

### BUFFET ESPECIAL REVETLLA

Especialitats nadalenques, salmó fumat, assortit d'embotits, gran varietat de patés, marisc, ostres...

Peix del Mediterrani: rap, orada, llobarro i lluç.

### SORBET DE LLIMONA

### CARNS DE GIRONA I L'EMPORDÀ

Entrecot, xai, becada, ànec, filet de vedella... a la graella, carbó natural o amb salses a l'estil xef.

### POSTRES

Buffet amb un assortit variat i típic de les festes nadalenques

### CELLER

Blanc de l'Empordà  
Rosat de l'Empordà  
Negre Rioja • Cava: Freixenet Brut  
Aigües minerals - Cafè • Bossa de Cotilló, raïm de la sort, música en viu i de matinada xocolata amb xurros

Ball fins a la matinada amb en Rafa de Roses



Informació y reserves: (00.34) 972 55 63 50  
Polígon Mas Morató - Avda. Euskadi, 4 - 17700 LA JONQUERA  
[www.buffetelmirador.com](http://www.buffetelmirador.com)

**BUFFET LIBRE**  
**64€**

**i 012**  
[www.gencat.cat](http://www.gencat.cat)  
Establiment: 0,33€ Costim: 0,267€  
Tarifació per segons IVA INCLÒS

[www.parlament2010.cat](http://www.parlament2010.cat)

# EL 28 DE NOVENBRE, FES SENTIR LA TEVA VEU.

Perquè la teva veu és important. Perquè totes les opinions sumen. Perquè si tots hi diem la nostra, el futur de Catalunya serà molt millor per a tothom.



**28**  
novembre

Eleccions al Parlament  
de Catalunya.  
**DIGUES LA TEVA.**



 **Generalitat  
de Catalunya**

## > Octubre passat per aigua. Un reportatge gràfic de Falgués Fotografia



• Aparcament del riu. Dues persones intenten que l'aigua no s'emporti el seu vehicle



• Pati vell del centre escolar Josep Peñuelas del Río



• La força de l'aigua també va posar en perill la fauna...



• El llobregat baixant amb tot l'ample mentre els veïns s'ho miren des de la seguretat del pont



• La màquina que treballava a l'alçada de la resclosa de correus voltada d'aigua



• Una nova piscina per la Jonquera? Una nova modalitat esportiva de bàsquet a l'aigua?



Enguany,  
col·labora amb el medi ambient



Oficina 0191  
Av. Miquel Mateu i Plà, 6  
17700 LA JONQUERA  
Tel.: 972 55 70 00 - Fax: 972 55 59 19



• Els tres ulls del pont de la N2 a l'alçada del cementiri van absorbir sense problemes el cabal



• Vista general del tram central i més urbà del Llobregat



• El torrent de Can Conxa (o de l'Illa) també baixava amb una cabal considerable però no perillós. Res a veure amb el 1986!



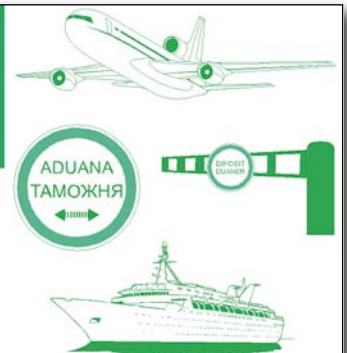
• El riu a l'alçada de la Plaça dels Arbres. Un Audi TT va ser arrossegat des de l'aparcament del riu fins a la zona deixalleria.

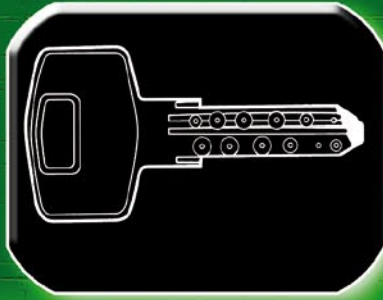


COMERCIAL ADUANERA  
**LLORENTE**

TRANSITARIS · DUANES  
DIPÒSITS DUANERS  
TRANSPORT AERI I MARÍTIM  
MAGATZEMS · LLOGUER DE LOCALS

Carrer Nord, 22  
Tel. (00.34) 972 55 44 36  
17700 LA JONQUERA  
www.aduaneralloriente.com



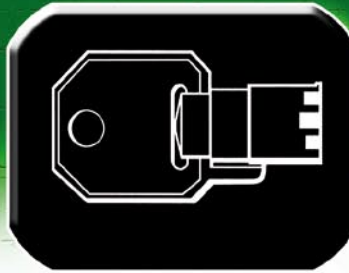


**DUPLICATS  
CLAUS DE PUNTS**

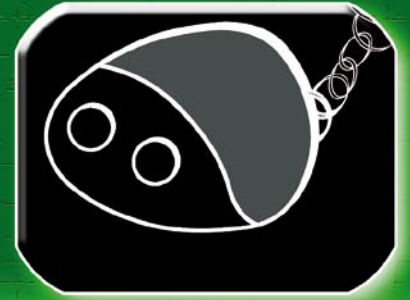
ferreteria - paraments

**RIBAS**

Major, 120 - LA JONQUERA  
Tel.: 972.554.036



**DUPLICATS  
CLAUS TUBULARS**



**DUPLICATS DE  
TELEMANDOS**



**impremta  
internacional**

Servei de Comunicació Integral

Polígon Mas Morató  
Avda. Euskadi, 10 nau 6  
17700 LA JONQUERA  
Tel. / Fax: 972 554 105  
www.impremta.info



**La seva agència de viatges a la Jonquera**

Viatges Domitia, S.L. • Ctra. Nacional II, 68 • T. 972 55 40 40 • F. 972 55 40 88  
17700 LA JONQUERA • info@viatgesdomitia.com • www.viatgesdomitia.com



**III MERCAT DEL  
TORRO**

— LA JONQUERA —

Fira de productes nadalencs, artesanía i comerç local  
14 de novembre de 2010, de 9 a 20 h al carrer Major



**Torro  
tot l'any!**

**Can Laporta**

centre cultural de l'Albera

**Exposició: "COSES i MOMENTS", de Wernher Cools.**

Del 12 al 28 de novembre als Porxos de Can Laporta.

**Xerrada: PER UN ENVELLIMENT ACTIU I SALUDABLE,**  
a càrrec d'Isabel Gázquez, del Col·legi de Fisioterapeutes de Catalunya.

Dimecres 17 de novembre, a les 18 h als Porxos de Can Laporta.

**Ves JORNADES POSA'T AL DIA. LA SALUT COM A CONTINGUT PRÀCTIC.** Dies 26 i 27 de novembre. Gratuït.  
Cal inscriure's prèviament.

**BP**

Carles Bosch de la Trinxeria



**LA JONQUERA**

**L'HORA DEL CONTE, sessió "Ka-Ke-Ki Kontes",** amb la Perleta & els mitjons.

Dimecres 24 de novembre de 17.30 a 18.30 h. Gratuït.

&gt; “La Maison del Turrón”

• Novetat comercial de Torrons Vicens

## > Torrons Vicens obre botiga pròpia a la Jonquera: “La Maison del Turrón”

A Agramunt, comarca de l'Urgell, Torrons Vicens manté viva la tradició torronaire. L'ofici de torronaire és un ofici artesà, que ha sobreviscut al pas del temps, fidels a la recepta original de 1775, però alhora aquesta empresa catalana s'ha adaptat al present, cuidant la selecció de la matèria primera, dedicant-se a la feina amb la mateixa cura que sempre ha demostrat. El seu secret per a conjuminar passat i present es basa en un acurat procés artesanal d'elaboració, que segons ens asseguruen els seus mestres artesans, s'hi combinen la noblesa dels ingredients naturals amb la dedicació d'un equip abocat de ple a un ofici centenari. Avellanes torrades, ametlles, mel, pa d'àngel... els ingredients es barregen en un procés que no hi entén en presses, tota una contradicció en els temps actuals, però que és sens dubte la millor fórmula per garantir qualitat. El foc va fonent els sabors i els mestres torronaires són testimonis d'un misteri que òbviament guarden des de fa més de dos segles. Si bé el torró d'Agramunt amb el distintiu de la Indicació geogràfica protegida, és el producte estrella, no es pot obviar el gran ventall de sabors que hi ha en tota l'extensa gamma i família de dolços. A

banda els tradicionals com el tou i el dur d'ametlla, el de gema cremada, el de massapà, crocants i les xocolates, cada any, Vicens crea alguna novetat innovadora i exclusiva. Sense sucre pels que volen cuidar-se, línia gourmet pels amants de sabors i textures úniques, lots i cistelles personalitzades i especialitats artesanes en formats individuals per poder assaborir d'un bon torró durant tot l'any fan una excusa perfecta per poder visitar la nova botiga, que ofereix totes les especialitats esmentades, i que Vicens ha obert a La Jonquera. La botiga va ser inaugurada el passat mes de juny i es pot considerar una de les botigues amb el disseny interior més encertat del nostre municipi pel que fa als detalls. A més, la imatge que ofereix és detallista, acollidora i transmet calidesa, un fet que acompanya lògicament els productes de qualitat que s'hi poden comprar i degustar. Els responsables de la botiga de la Jonquera participaran a més a la propera Fira del Torró que es celebrarà a mitjans del mes de novembre a la Jonquera. Aquesta serà la tercera edició, en la qual a més també s'hi trobaran productes nadalencs i una mostra del comerç local.

### > ENTREVISTA



• Àngel Velasco, fill, i Àngel Velasco, pare, propietaris de l'empresa Torrons Vicens d'Agramunt

#### Teniu altres botigues com la de la Jonquera arreu del territori?

Sí, ens podeu trobar a Sitges, a 4 botigues a Barcelona i a les dues botigues de la fàbrica a Agramunt.

#### Per quin motiu va decidir obrir la botiga en el nostre municipi?

Per la seva situació estratègica de cara al mercat francès que és un gran consumidor de torró tot l'any.

#### Us va costar molt trobar un local que reunís les condicions?

Sí, ens vam tenir que adaptar al que vàrem trobar.

#### Com estan funcionant les vendes?

Estem molt satisfets.

#### Qui són els vostres clients?

Hem tingut una gran acollida per part de la gent del territori i un gran percentatge de les vendes és de client procedent de França.

#### I quins són els productes que més acceptació tenen?

La gamma tradicional amb els tous i durs d'ametlla, les especialitats de la casa encapçalat pel torró típic d'Agramunt i les gemes, sense oblidar-nos de les *delicatessens* de bomboneria.

#### Participareu a la Fira del Torró del proper 14 de novembre?

Sí, tenim previst participar-hi.



• Interior de la botiga “La Maison del Turrón” al peu de carretera N-II i ubicada en els accessos a la zona esportiva

&gt; Koke del Campo, preparador físic selecció estatal hoquei patins

• Campions d'Europa

## “El compromís va acabar al finalitzar el campionat. El futur? Millor anar pas a pas”

**Primer que tot felicitar-te per la feina feta...**

Doncs moltes gràcies.

**Com vas arribar a ser el preparador físic de la selecció espanyola d'hoquei patins?**

Com passen aquestes coses: aquí no hi ha oposicions, simplement t'arriba la notícia que l'actual preparador físic de la selecció espanyola, per problemes personals, no pot fer-se càrrec de tot el volum de feina i que la Federació vol tenir dos preparadors. Fas els passos per fer saber que hi estàs interessat i amb la sort necessària, surts escollit, doncs segur que d'altres aspirants podrien haver fet també la feina.

**Ens expliques una mica com va anar la fase prèvia abans de marxar cap a alemanya? Dies de trobada, forma de treball en quan a físic, etc.**

Doncs tot es va concretar al març, encara que ho vaig fer públic gairebé a final de temporada, ja que aquestes feines són desitjades i és millor ser prudent, per si a darrera hora es gira la truita. Van ser tres mesos intensos, de reunions amb el seleccionador i amb l'altre preparador físic. Vam deixar la feina tan tancada com era possible en la qüestió física, ja que en funció de molts factors (lesions, sensacions, dia a dia dels jugadors, etc) aquesta feina va variant, gairebé a diari, per ajustar-la al màxim. I després de quinze dies de vacances al juliol va començar la “tancada” al Centre d'Alt Rendiment de Sant Cugat, al llarg de l'agost sencer, amb entrenaments diaris.

La rutina era d'entrenament entre les 10 h. i les 12 h., a les 13 h dinàvem, descans a les habitacions i després hi tornàvem, de les 4 tarda fins a les 6. Després es feia una valoració de la feina, retocar les sessions del següent dia i així un dia i un altre.

**Quants cops a l'any us trobeu tot**



• Koke del Campo, amb el trofeu aconseguit

**l'equip per entrenar, fer el treball físic, estratègies...**

No, no... no hi ha trobades. De fet quasi bé cap selecció sènior, de cap esport, fa trobades si no és amb un objectiu concret. Els jugadors estan als seus clubs, que ja estan prou entretinguts, i fins que hi torni a haver un campionat no tornarà una nova concentració. Una altra cosa és que quedem tots un dia per fer un dinar.

**D'on provenen la resta de l'equip jugadors, entrenadors, directius...?**

Home, una de les coses que van jugar al meu favor és que s'intenta que els membres de l'equip tècnic no siguin de cap club concret d'elit, per evitar malentesos. Tots som persones que tenim una feina i/o col·laborem en clubs menors. El tècnic, Feriche, és farmacèutic, el fisioterapeuta té la seva consulta pròpia, etc. Els únics que viuen del hoquei són els jugadors, que provenen del Barça, Vic, Reus, juntament amb en Jordi Bargalló del Liceo i Pedro Gil, del Porto.

**Tots catalans, doncs?**

Doncs sí, tots catalans.

**Quan vas marxar cap a alemanya, com hi vas anar i on us allotjàveu? Totes les seleccions estàveu juntes?**

El desplaçament va ser en avió, el dia abans del debut, vam arribar a un hotel cèntric que compartíem amb Àustria i Suïssa, amb el temps just per anar a provar pista i participar a la cerimònia inaugural, que precedia el primer partit d'Alemanya com a amfitriona.

**Un cop allà, com es viu l'ambient d'un campionat europeu?**

Doncs és el propi d'un esport minoritari. A Wuppertal hi ha una sensació d'hoquei perquè hi ha el Cronenberg HC, com a màxim exponent. Al carrer ja ens reconeixien però on hi havia més ambient era al voltant del pavelló. Tinc entès que a la TV donava la sensació de poca gent, però als partits d'Alemanya, així com a les fases semifinals i final el pavelló es va omplir amb els 1.500 seients ocupats.

**I el dia a dia?**

Esmorzar a les 9.30 h. i lliure fins a les 12. Com que l'altre preparador físic no va venir fins a les semifinals, a mi em tocava portar els jugadors de “pas-seig” per la ciutat fins a l'hora de dinar. Després teníem lliure fins a dues hores abans del partit, que ja ens desplaçàvem cap al pavelló. A partir de semifinals vam incloure sessions de vídeo, analitzant els contraris, però també motivant-nos.

**Dins el vestidor es comenten els intents constants per crear una selecció catalana de hoquei que sigui reconeguda per participar i competir a nivell internacional?**

Doncs no. Quasi tots els jugadors han format part de la selecció catalana d'hoquei però en aquests moments només estaven pendents de preparar-se el millor possible per aconseguir un campionat d'Europa. Són professionals, i molt.

**I entre els directius, es comenta aquest tema?**

No en tinc ni idea; de fet tampoc és que hagi passat molta estona conversant amb ells.

**Existeixen algunes directrius, políticament correctes, a l'hora d'atendre als mitjans, o als temps morts, on**

>  
...puc assegurar que si estiguéssim més a prop del rovell del hoquei, més d'un ja ens hauria volat...  
<

**> Koke del Campo, preparador físic selecció estatal hoquei patins**

• Campions d'Europa

**l'idioma que es parla és el català?**

Sé del cert que no existeixen, ni mai s'ha demanat que l'idioma castellà sigui l'utilitzat als temps morts perquè l'audiència sàpiga el que s'hi diu. La prova és que realment les indicacions són en català, en canvi si que he sabut d'algun club català que proposa directius als seus jugadors, políticament molt correctes...

**Entenc. Creus que hi ha components d'aquesta selecció que si poguessin triar escollirien només representar a Catalunya?**

Sens dubte.

**I com es porta això?**

Jo puc parlar per mi però sembla que, de vegades, l'equip viu aquest tema amb la sensació, una mica d'incomprensió. La selecció espanyola m'ofereix una feina que la selecció catalana encara no em pot oferir (i si pogués, potse tam-

poc me l'oferiria), i que no fa més que millorar la meua competència laboral, a banda de permetre'm viure l'experiència única d'un Campionat d'Europa. Sempre seré més de les persones que de les banderes, i trobaria una equivocació que algú deixés escapar qualsevol oportunitat de millorar, sempre i quan no li demanin, a canvi, algun acte de submissió. És una visió totalment professional, arriba una feina, o un producte, de fora de Catalunya, que m'interessa molt, i l'agafo, sigui d'on sigui. Jo encara no boicotejo els productes que vénen de fóra de Catalunya, si són bons, perquè no estic en contra de ningú. Estic a favor de la democràcia, del respecte i del dret a decidir de tothom, inclosa Catalunya, per descomptat. De vegades no tot pot ser perfecte, però malgrat això val la pena. En Carod-Rovira té raó quan diu que als esportistes no se'ls pot demanar que facin de salvadors de la pàtria, com no se'ls hi demana als metges, advo-

cats, etc, perquè aquest no és el seu àmbit. Això és feina dels polítics: han d'aconseguir que es pugui triar selecció, i aleshores els esportistes es mullaran. Sincerament d'una forma o d'una altra ens hem d'entendre amb l'Estat espanyol, així que quan més normalitzades estiguin les relacions molt millor per a tots.

**Quina repercussió ha tingut el campionat a nivell internacional i espanyol?**

A nivell internacional suposo que ha estat una nova demostració que aquest grup de jugadors continua mantenint un potencial competitiu màxim, a banda d'haver deixat un nou rècord estadístic al guanyar, amb la major diferència de la història als portuguesos. A nivell espanyol, i en especial a nivell català, doncs una gran alegria que aquests xicots tornin a guanyar.

**Sembla que la Jonquera està donant una bona cantera a l'hoquei: entrenadors a Figueres, preparadors físics per la selecció, àrbitres... Què en penses?**

Home, penso que el Jonquerenc seguirà fent la seva aportació a l'hoquei. I parlant de jugadors, puc assegurar que si estiguéssim més a prop del rovell del hoquei, més d'un ja ens hauria volat...

**I el futur amb aquesta selecció?**

El compromís va acabar al finalitzar el campionat. El futur? Millor anar pas a pas. ■

Entrevista realitzada per Ivan Sanz  
Octubre de 2010  
info@infojonquera.cat



• Koke del Campo, amb la selecció celebrant el títol

# FUSTERIA SALELLAS



Fusteria Salellas, C.B.  
C/ Cantallops, 14 - 17700 LA JONQUERA  
Tel. 972 554 678  
Mòbil: 617 290 476  
A/e: salellassaez@hotmail.com

## Fes valer la teva opinió!

Connecta't, registra't  
i opina al portal  
**www.infojonquera.cat**  
Tot el que necessites  
saber de la Jonquera



### ASSESSORS ASSOCIATS

JAUME PAGÈS GUMBAU • ECONOMISTA  
JAUME MUXACH MARUNY • ECONOMISTA  
DOLORS GARCÍA CADARSO • DIPLOMADA  
CIÈNCIES EMPRESARIALS

Pujada del Castell, 45 - Edifici Talaia Entresol 1er.  
Tels. 972 506 776 - Fax: 972 671 162  
17600 FIGUERES

## Ja tinc un altre gos...

El comportament de les persones depèn molt de la seva forma de pensar. Tal penses, tal fas. Tinc un gos nou. Un gos que no brama gaire. Tinc dos veïns que tenen dos gossos molt cridaners. Em tenen el cap malalt, tot el dia és un bram d'un i de l'altre. El meu gos és de la gossera. Allà en tenen de totes classes i edats. Molts es deixen morir de pena per haver estat abandonats pels seus amos. El meu, quan vaig anar a cercar un gos que no fos cridaner, no haguéssiu donat ni un cèntim per ell. Però me'l vaig emportar perquè és silenciós. Li diem Whisky, pel color del seu pelatge. Fa poc que el tenim, no menjava gens. Tenia els ulls sense llum, petits. Ara menja tot el que li donis: fruita i també verdures, arròs, etc. Els seus ulls ja brillen i són grossos. Aquest gos no volia viure. L'amor l'ha alliberat. Ara l'haig d'entrenar, li haig de treure la por als homes, la por als altres gossos. L'haig d'ensenyar a ser sociable.

No entenc a les persones que volen tenir gossos i no els ensenyen a res. Tenir un gos és una responsabilitat, sobretot si és de raça gran, o bé llop o d'altres races dites perilloses. Els animals s'han d'ensinistrar. No tingueu un gos si no esteu disposats a ensinistrar-los per conviure amb l'home. Nosaltres hem de saber que un animal és una responsabilitat i l'hem d'assumir; del primer moment que el tenim, comença l'ensinistrament.

Els gossos no són dolents, ni bons. Són animals. Depenent de qui els tingui seran bons o dolents. Si no ets capaç d'atendre el teu gos amb amor i fermesa, no el tinguis! Molts gossos són dolents perquè l'amo té por. L'amo li demostra que té por i el gos també en sent. Els gossos senten el nostre sentir. Els gossos acaben sent com els seus amos: desconfiats, porucs... borden perquè tenen por. Atenció! si borden a casa seva és perquè defensen la casa, no confonem.

Tenir un gos és tenir el millor amic del món al nostre costat, però cal tenir cura d'ell. Mostrar-li que no ha de tenir por de la gent. No tenir por dels que són com ell. A la gossera conviuen set o vuit junts, de diferents races i grandàries i no es barallen. Per què temeu que un altre gos mossegui el vostre? Jo ensenyo al meu que tots els gossos són macos, els amanyago a tots i ells es saluden feliços. Si jo tinc amics i gent a qui saludo i amb qui parlo, perquè en Whisky no pot fer

el mateix? Em costa ensinistrar al meu Whisky, però jugant amb ell, l'ensenyo, jugant aprenen els meus. Jugant, jugant ens fem vells. La vida és un joc. Tenim dos camins: un enfadar-te, revelar-te, fer la pataleta o mirar el joc cara a cara i veure com resoldre el joc. Després te'n rius: aquest joc ja l'he resolt, sóc feliç. A la volta de la setmana et surt un altre joc per aprendre de nou. Si t'ho prens malament, dius: 'Jo no puc fer-ho', 'Jo no sé fer-ho'. Però les coses no es resolen soles. Aquell joc sense resoldre et porta maldecaps, un rere un altre. Arribes a estar de merda fins al coll. Aleshores tens tres jocs per resoldre, ja la cosa s'embolica. 'La culpa és dels altres' – dius. Tothom té la culpa menys tu, que no has resolt el joc. Et fas de mala llet. Tens maldecaps, malalties. No saps jugar, però veus que els altres van més bé que tu. A ells la vida els ha anat bé. Ells tenen de tot, i bo. Només tu ets un desgraciat. Pobre de tu! No fas pena a ningú.

Tothom té prou de descobrir com jugar als jocs que la vida els ha posat al davant cada dia. Tot està en els petits detalls. Dins del pot petit es ven l'essència dels millors aromes. La vida ens ensenya que el gra de sorra és la base de la muntanya. Gra a gra s'engreixen els ocells. Gota a gota la mare alleta el seu fill. La vida és plena de l'essència més preuada. Per a mi no hi ha res massa petit, indigne de prestar-li atenció.

Començant per lo petit arribem a lo gros. Fa anys un amo els deia els seus escrits: 'No poseu puntets a les ís, perquè a finals d'any haurem estalviat dos tinters. Aquest senyor morí ben ric. Era un pensador. El cap és per fer-lo servir, no només per lluir bonics pentinats o talls de cabells. Si tens un bé, has de tenir cura d'ell.

Molts pares tenen fills que diuen que no creuen. Quan un nen té set o vuit anys, ha de creure els pares. Els meus fills són un bé de Déu, o de la vida, com us estimeu més. Són un do d'amor que em de saber educar perquè el dia de demà sàpiga ser un home o dona lliure, que respecti i sàpiga engrandir el que els seus pares i la vida els han regalat. Així sabrà educar els seus fills, sabrà jugar el joc de la vida. Altrament, la vida serà una creu per ell, i la vida no és una creu, la vida és in joc que cal saber entendre.

Entendre que tothom és digne de respecte, digne de ser estimat. A mi tothom em respecta, vagi allà on vagi, com jo respecto tothom. No caic bé a tothom, però a aquests no els veig, estan massa baixos per veure'ls. Aquests quan el meu Whisky va a saludar-los, diuen 'Fora, tu! No t'acostis, que el meu gos et pot mossegar!' No es fa amb gossos que no siguin ell mateix. No és el gos que és estrany, és l'amo que no sap jugar, te por de patir. Patir..., patir..., patim tots.

Però jugant el joc que ens toca, entre l'amic arbre, l'amic mar, l'amic sol, l'amic gos, l'amic gat... juguem millor el dur joc de la vida diària. La gran lliçó de la vida és, al meu entendre, aquesta: viu sense por. Avança sense por. Si caus, aixeca't. Tingues cura del que tens per no perdre la llibertat. Respecta i ensenya perquè et respectin. En definitiva, ensinistra al teu gos. Quan vagis pel bosc ensenya'l que ha d'anar lliure, que ha de córrer, flairar les herbes, l'olor dels altres gossos. Si es troba amb més gent, ha de respectar-los. Saludar-se amb els altres gossos. Ha de saber qui vol ser amic d'ell i qui no. Tu amb mi, no val. Ell ja sap a quina persona no li agraden els gossos. Després d'olorar-los el gos marxarà tranquil. Als qui tenen por als gossos, jo els dic: 'Si veus venir un gos, tu tranquil, resta quiet, baixa les teves mans esteses, el gos flairarà la teva por i se n'anirà. No corris, no cridis, ells s'espanten.

Moltes vegades els gossos mosseguen perquè tenen por. A un gos tancat no el feu enrabiarse. Tenen memòria i si surten segur que us atacaran. Si un gos gran s'acosta a vosaltres, no sempre vol dir que us vol atacar. La cua entre comes, malament. No els mireu als ulls, vol dir desafiament. Parleu-los amb veu dolça, en veu baixa, les mans esteses a baix, que vol dir: no et farà mal.

Si té un amo com cal, l'home no és un perill per ell, per tant, no atacarà. Només vol companyia. Tenir un gos és una responsabilitat. Fer la vida millor depèn de tots.

Salut, amics! ■



Per Amada Rubio  
El racó de l'Àvia  
Octubre de 2010

&gt; Article sobre la Guerra Civil i la persecució religiosa

• Religió, guerra Civil i el Mume

## > Santuari de la Mare de Déu de la Salut de Terrades

Mossèn Jacint Verdaguer, lloreat poeta, deia que Catalunya era un jardí marià. Es referia al gran nombre d'ermites i santuaris que el poble català havia aixecat en els anys, en diversos racons de la pàtria.

El Santuari més popular de l'Empordà és el de la Mare de Déu de la Salut. De La Jonquera s'hi arriba fàcilment per la carretera d'Agullana, via Darnius i Boadella. També per la carretera de Biure. Des de Figueres es fa camí directament per Llers i Terrades.

El Santuari va ser construït el 1644. Mossèn Felip Oliver va comprar una casa de pagès mig arruïnada i hi aixecà el Santuari. El poble empordanès col·laborarà en la construcció de forma generosa; paletes, fusters, pagesos amb el matxo i el carro, amb jornals gratuïts, i alguns propietaris amb diners. Direm, doncs que és un santuari autènticament del poble i pel poble.

Amb els anys el van engrandir amb noves reformes, i avui gaudim d'un bell edifici. Presideix el Temple la imatge de la Verge, esbelta i expressiva. En el cambril mai no hi falten flors, ofertes per joves matrimonis, i devots de diferents pobles que diuen haver rebut favors de Maria. No s'admeten ciris per evitar que com anys endarrera, es calés foc. Els ciris ara son elèctrics. Diuen missa els

diumenges a les dotze. Una religiosa de les que tenen cura de malalts terminals en un hospital que s'aixeca prop del Santuari, acompanya els cants amb l'orgue. Sempre és plena de fidels. Unes artístiques llànties, pengen del sostre, ofrena de diferents entitats empordaneses, clubs de futbol, ciclisme, mariners i centres culturals.

Rodegen el Santuari esplèndids boscos i grans esplanades per aparcament d'autocars i turismes. Moltes famílies fan l'arròs o la costellada en els fogons que hi ha instal·lats i passen el dia amb gran alegria i germanor. La mainada corren i juguen i s'ho passen de primera. També hi ha bar i restaurant. A uns 400 metres, costa amunt, es pot arribar a l'ermita de Santa Magdalena d'on es gaudeix d'un esplèndid panorama. Als peus del Santuari s'emmiralla el pantà de Boadella.

Els poetes de la terra han dedicat a la Verge inspirats versos i el recordat mossèn Albert posà musica als Goigs. Salut us demana el poble fidel, i fent la sardana guieu-nos al Cel. Tothom té un motiu o altre per fer una petició a la Verge. Encara queda fe a Catalunya. Un ex-vot ens explica que una nena de Vilabertran, el 1939, desenganyada dels metges, ve guarir de paràlisi infantil. Avui és una religiosa dominica de 77 anys. Ens comenten una història molt trista.

El juliol de 1936, els anys de la persecució religiosa a Catalunya, com tots els temples i santuaris de la nostra terra, el Santuari de Terrades també fou profanat. Després, en plena guerra, l'exèrcit republicà aprofità el temple per magatzem de material de guerra que procedent de Rússia es descarregava a Marsella i entrava a Espanya per Portbou i La Jonquera. El dipòsit principal de material era en els baixos del Castell de Figueres. També el repartien en diversos magatzems i esglésies tancades de l'Empordà. Al final de la guerra, a la retirada, les tropes del comandant Lister, abans d'exiliar-se a França feren volar molts d'aquests magatzems. Part del castell de Figueres. Llers quedà totalment arruïnada. El poble d'Agullana sofrí una trista destrossa. Al Santuari de la Salut encengueren unes metxes a l'exterior que comunicaven a dintre de l'edifici. Sortosament un soldat amagat, en fugir els incendiàries, ràpidament tallà les metxes de fora del Temple i evità que el Santuari volés en deu mil trossos. Mossèn Miquel ens diu que fou un fet providencial. En el MUME no s'explica aquest fet. ■



Per Francesc A. Picas  
Octubre de 2010  
info@pivesa.com

L'Esquerda de la Bastida, com a únic mitjà de comunicació independent i amb vocació de servei públic de la Jonquera, ofereix el servei de les pàgines d'opinió a totes les persones que ho considerin oportú o necessari. Els articles que es publiquen a les pàgines d'opinió reflecteixen només les idees, creences o afirmacions dels seus autors i són publicats sota la seva exclusiva responsabilitat. La direcció de la revista queda exempta de contrastar i per tant de censurar cap dels articles que es publiquen a les pàgines d'aquest apartat. La revista garanteix el Dret de Rèplica a totes les persones, entitats, empreses o institucions que per al·lusió puguin veure's implicats en un article d'opinió. Els articles anònims no hi són admesos, ni tant sols quan es compta amb el DNI de l'autor o es volen publicar amb pseudònim. Els articles d'opinió amb aportacions sospitoses de ser contràries a la Llei, la moral, la dignitat, la bona fe o l'ordre públic, o que infringeixin drets de propietat intel·lectual o industrials, entitats o institucions no hi seran admesos.



# www.lajonquera.info

El primer web de turisme de la Jonquera!

PATRIMONI - PARATGES - TRADICIONS - HOSTALERIA  
Ajuda'ns a difondre aquest espai i enllaçe'u-nos des del vostre web

&gt; Article de difusió

• Crida a la col·laboració

## > L'Àrea Bàsica de Salut de la Jonquera crea un banc ortopèdic

A principi d'any, des de l'Àrea Bàsica de Salut de la Jonquera, varem engegar el projecte de la creació d'un Banc ortopèdic (cadires de rodes, caminadors, crosses, alces pel vàter...), amb la intenció de donar-ho en préstec gratuït a tothom que ho necessites per un període de temps relativament curt (pot arribar a ser de varis mesos). L'únic requisit que s'ha de complir és el de responsabilitzar-se del material i tornar-lo en el mateix estat en el que es va agafar. Per sol·licitar els articles només us heu

de posar en contacte amb el personal del CAP.

Per això, des de l'ABS, volem demanar la col·laboració dels vilatans de la Jonquera i pobles de la rodalia, per tal de que feu donació o ens cedi el material ortopèdic que podeu tenir a casa guardat i en desús.

D'aquesta manera molta gent el podrà utilitzar i si algun dia el necessiteu podreu disposar de tot el material del Banc que estigui disponible.

Actualment tenim al banc 24 productes

ortopèdics. I durant aquest període, hem fet 19 préstecs dels qual 10 usuaris encara estan fent ús del material. Per fer entrega de qualsevol article ortopèdic us podeu d'adreçar al personal d'atenció a l'usuari del CAP. Us donem les gràcies per la vostra col·laboració. ■

Equip d'Atenció Primària de l'ABS de la Jonquera.



• Part del material actualment en dipòsit al CAP Dr. Subirós (Foto: Arxiu ABS La Jonquera)

**Fes valer la  
teva opinió!**

Connecta't, registra't  
i opina al portal

[www.infojonquera.cat](http://www.infojonquera.cat)

Tot el que necessites  
saber de la Jonquera

# roger

fotocomposició • tractament de textos • maquetació  
revistes i llibres • correcció i traducció textos • disseny  
gràfic per ordinador • filmació postscript • impressió color  
gran format • escanejat color i b/n • pàgines web

Tel. 972 50 99 21 - Fax 972 51 02 76

Av. Marignane, núm. 26 baixos

**17600 FIGUERES** (Alt Empordà)

e-mail: [rogersl@intercomgi.com](mailto:rogersl@intercomgi.com) - [www.roger.es](http://www.roger.es)

&gt; Crònica del partit disputat amb l'Osasuna

• Veterans de la UE la Jonquera

## > Crònica del partit de futbol veterans entre l'Osasuna i la U.E. La Jonquera

07/10/2010 El passat 25 d setembre, l'equip de veterans de la U.E. La Jonquera es va desplaçar a Pamplona per disputar un partit amistós contra els veterans de l'Osasuna, equip que milita a la primera divisió.

El partit es va jugar a la ciutat esportiva de "El Tajonar", a les quatre de la tarda. Els primers minuts del partit van ser d'observació per part dels dos equips. Ben aviat, al minut 10, Ernest Padern va tenir una molt bona oportunitat per obrir el marcador, però el seu xut va fregar el pal. Quatre minuts després, Tomàs Màrquez va tenir una nova oportunitat que van evitar entre el porter i el defensa. A partir d'aquí, l'Osasuna es va centrar més i la lògica es va anar imposant al començar a dominar la pilota, fet normal per la diferència de categoria.

L'equip jonquerenc amb un 4-4-2 va ajustar molt les línees i va impedir jugades de perill a l'equip local. A cinc minuts de la mitja part, Bayona d'un xut de fora l'àrea va marcar el primer gol. Amb aquest resultat els dos equips marxaven al vestidor. En la represa, tot va començar igual; línees ajustades i molta concentració dels jonquerencs. Als 10 minuts, els blancs i verds van començar a fer canvis de jugadors que van originar un reordenament de línees i posicions i que van generar cert desconcert, cosa que va fer que amb 10 minuts l'equip local marqués quatre gols. Amb 5-0 en contra, els jonquerencs, ja més organitzats, van tenir dues bones ocasions de marcar per part d'en Viarnés i en Finidi. Després de sortir de La Jonquera a les 5 del matí amb autocar, nou hores de

viatge, amb un dinar ràpid i afrontar un partit de futbol contra un equip d'ex-jugadors de primera divisió, el cansament va aflorar al darrer quart d'hora de partit i que va ser quan l'Osasuna va establir el resultat final de 7-0.

Aquest partit ha estat una altra bona experiència de l'equip de veterans que amb un resultat contundent, però amb un joc ben digne es van enfrontar amb ex-jugadors professionals de primera divisió. Jugadors de la U.E. La Jonquera : Ricard

López, Josep M<sup>a</sup> Najes, Manel Melgar, Paco Vera, Kiko Honrado, Pep Biurrun, Vicenç Roca, Lluís Ferrarons, Bruno Ribera, Joan Budó, Oscar, Jordi Ferrarons, Koke Del Campo, Ernest Padern, Quim Viarnés, Tomas Màrquez, Paco Màrquez "Finidi", Àlex Boada, Miquel Mitjavila, Joan Vilarrasa, Noni Salellas, David Casado i Eugènio Yeste . Delegat : Nino Lozano. ■



• Equip de veterans de la UE la Jonquera a la gespa de l'estadi "Tajonar" (Foto: UE La Jonquera)



VAZQUEZ & LAMBEA  
ADVOCATS ASSOCIATS

C/ Joan Reglà, 7 - baixos | 17600 FIGUERES (Girona) | T.972 510 832 | F.972 510 225 | info@vazquez-lambea.cat  
www.vazquez-lambea.cat



ASSESSORIA LABORAL  
**BLANCH-LLIURÓ**

Pujada del Castell, 45  
Edifici Talaia Entresol 1er.  
T. 972 513 520 - 972 501 672 - F. 972 501 672  
17600 FIGUERES

&gt; Patrimoni natural i cultural de la Jonquera

• Espai mensual de difusió del patrimoni

## > El Llobregat d'Empordà: un riu curt, mediterrani i propens als aiguats de l'octubre

El Llobregat d'Empordà és un riu curt, afluent de la Muga, neix al pic del Llobregat, passa per la Jonquera i rep les aigües del vessant sud de l'Albera, tinguent com a afluents el riu de Guilla, l'Orlina, el Ricardell, Merdança i la riera de Torrelles.

És un riu de règim pluvial, nodrit tan sols per les pluges de tardor i de primavera amb un cabal mínim o gairebé nul a l'estiu.

### > DESCRIPCIÓ DEL TRAM JONQUERENC

El riu neix a la falda de ponent del Puig del Llobregat (925 msnm), un vessant ombrívol cobert per un bosc de faigs i roures dins el terme municipal de la Jonquera. Aviat perd alçada i en arribar a la zona del Mas de l'Illa s'endinsa en l'engorjat granític del Fitó i el Fitonell,

creant els salts d'aigua que porten el mateix nom, a més d'un conjunt de gorgues polides sobre el granit de la zona. Aquest és el tram més salvatge i atractiu en quant a orografia, seguint una direcció d'est cap a oest fins arribar al pont d'Espanya. Aquesta zona se la coneix com Les Ferreries i el riu passa escortat a banda i banda per la carretera i l'autopista. A partir d'aquí el riu suavitza el seu desnivell i ja pren una direcció de nord-sud. Després d'aquest tram, el Llobregat descendeix cap a la Jonquera amb només algun salt d'aigua poc destacable i amb un gran volum de sorra provinent dels moviments de les obres del TGV i del Túnel.

El riu canvia els grans rocs granítics del llit i els vorals per una grava igualment granítica que acabarà esdevenint sorra quan arriba a l'alçada de la zona duanera. Poc a poc el riu va eixamplant-se i

alhora va rebent l'aigua de petits torrents com el del Forn del Vidre, Sant Julià, les Vinyes i els Carols per la banda esquerra, mentre que per la dreta ho faran els del Mas Brugat, Can Conxa, Santa Llúcia i Cumanera. Sovint han estat aquests torrents els que, abans de desguassar al Llobregat, han creat problemes a la Jonquera durant els temporals d'aigua típics de tardor o de primavera.

És també en aquest tram més proper al casc urbà quan el riu ha sofert més la intervenció humana, sobretot per mitjà de rescloses.

A partir de la confluència del Llobregat i la riera de Cumanera, el riu entra en el terme municipal d'Agullana i es podria considerar que en aquest punt comença el tram baix, fins arribar a desguassar a la Muga, a l'alçada de Peralada.

### > ÚS DEL RIU

Si deixem de banda els ponts que creuen el riu, ja siguin de l'Ap7, la N2, o recentment les vies del TGV, la intervenció més notable en el riu per part de l'home són les rescloses construïdes en diferents trams. Algunes d'elles tenen més de tres-cents anys i el seu objectiu era aconseguir embassar aigua per al rec d'horts, prats, mantenir els pous d'aigua i fins i tot per fer funcionar molins fariners. Actualment encara podem trobar les restes ben conservades de la resclosa d'en Roura, la del Mas Morató, la del Molí d'en Grau, la d'en Rivas, la d'en Bosch (darrera la Societat), la piscina o resclosa (darrera correus), la del Molí d'en Maurici, Mas Pobre, Molí d'en Laporta, l'Illa d'en Llanés i Prat de l'Illa. Fins a mitjans del segle passat, algunes d'aquestes rescloses eren usades com a piscines durant l'estiu tot i que la majoria dels jonquerencs preferien acostar-se a les gorgues naturals més properes al casc urbà. L'envernissada, prop de l'antiga duana, n'era una. Actualment està tapada de sorra.

Una altra freqüentada pels veïns era el "Gurgural", però dos accidents mortals van fer que progressivament es deixés de banda.

### > PROJECTES DIVERSOS

El riu ha estat objecte de diversos projectes fallits, que buscaven sobretot,



• Pont de pedra, al carrer Àrias Comellas, el 18 d'octubre de 2005 (Arxiu Esquerda)

**> Patrimoni natural i cultural de la Jonquera****• Espai mensual de difusió del patrimoni**

trobar una solució a la manca d'aigua per al subministre humà, especialment els mesos d'estiu. Un primer projecte que afectava al riu de forma important data dels anys trenta del segle passat, quan es va projectar construir una presa a la zona del Gurgural. No es va fer mai i es va recomanar, com a alternativa, construir rescloses més petites.

Més tard va aparèixer un estudi per fer una presa a la zona del Salt del Fitó, que tampoc va prosperar.

L'any 1999 l'Ajuntament de la Jonquera va redactar un primer esborrany de cobriment de la riera que afectava el tram comprès entre l'actual resclosa de correus i el pont de La Caixa.

Finalment es va desestimar i es va optar per un projecte molt més respectuós amb la riera. Així l'any 2001 s'aprova definitivament la primera fase de convertir el Llobregat en un espai de lleure en el tram urbà comprès entre el pont de La Caixa i la zona de l'actual guarderia. De moment però només s'ha executat la primera fase d'un projecte global més ambiciós.

**> FAUNA I FLORA**

Pel que fa a la diversitat biològica, cal dir que és un riu poblat per les típiques espècies de riu català, però amb predomini del barb de muntanya a la zona més alta, barb roig, bagra comuna als trams més baixos. En concret, s'hi han descrit 12 espècies de peixos, però només 5 d'autòctones. Amb freqüència molt variable i en funció de trams també

hi trobem anguiles, serps d'aigua, salamandres, gripaus, granotes i crancs de riu americans. També s'hi ha detectat la presència esporàdica de la llúdriga, fruit de la reintroducció feta als aiguamolls de l'Empordà a finals dels anys 90.

Les ribes estan plenes de la vegetació de ribera, com ara verns i pollancre i multitud d'ocells, com ara ànecs.

La construcció de la depuradora del Portús l'any 2006 i l'ampliació de la depuradora de la Jonquera l'any 2009, han aconseguit que l'aigua del riu sigui molt més neta i no tant carregada de nitrats. Aquest fet ha ajudat molt a millorar les espècies que viuen al riu i del riu.

**> AIGUATS HISTÒRICS**

Tinguent en compte que el riu Llobregat es troba en una zona de clima mediterrani, els lectors ja es poden imaginar que això és sinònim d'aiguats de tardor i primavera. El llobregat n'és un clar exemple, incentivat a més per l'entorn muntanyenc i per travessar un casc urbà.

Un dels aiguats més recordats és el de Sant Miquel, l'any 1913, de conseqüències veritablement catastròfiques. Van desaparèixer camins, carros i animals. La festa Major, que aleshores es celebrava el 6 d'octubre, es va suspendre. No hi va haver desgràcies personals. L'aiguat de Sant Eduard, l'any 1986, també se'l recorda encara avui. Va tirar murs i va faltar poc perquè el riu passés per sobre l'actual pont de la Caixa, a més de deixar arrassada i plena de sorra la piscina municipal. Es van desbordar

els córrecs de Roc de Miradones i Can Conxa, inundant comerços del carrer Major el primer i inundant cases particulars el segon. La riera de Santa Llúcia també es va desbordar.

Altres aiguats força importants s'han anat repetint, el de 1987 i recentment es recorda l'aiguat de l'11 d'abril de 2002 i el del 18 d'octubre de 2005. El passat 11 d'octubre el Llobregat ens ha recordat que el seu historial d'inundacions es va repetint. ■

**> COMPARATIVES MENSUALS****> PLUJA EL MES D'OCTUBRE La Jonquera**

- OCTUBRE 2010 = 381,7 L/m<sup>2</sup>
- OCTUBRE 2009 = 69,4 L/m<sup>2</sup>
- OCTUBRE 2008 = 28,8 L/m<sup>2</sup>
- OCTUBRE 2007 = 47,8 L/m<sup>2</sup>
- OCTUBRE 2006 = 97,9 L/m<sup>2</sup>
- OCTUBRE 2005 = 345,2 L/m<sup>2</sup>

**> DADES**

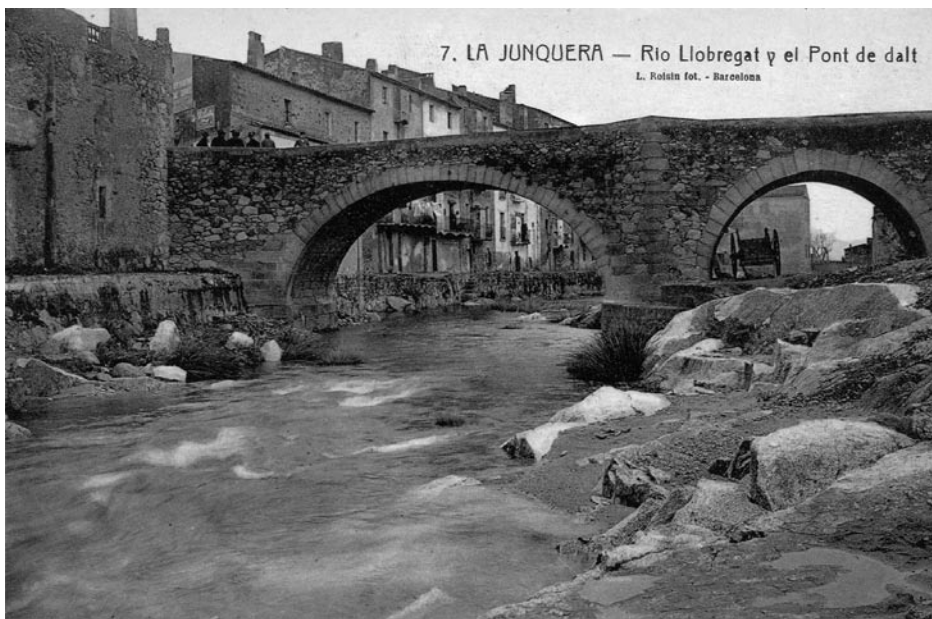
Llobregat d'Empordà  
Cota del naixement: 918 msnm  
Naixement: Pic del Llobregat  
Desembocadura: Muga a Peralada  
Cabal mitjà: 3,2 m<sup>3</sup>/s  
Superfície de la conc: 853,8 km<sup>2</sup>

**> INFO PRÀCTICA****> Bibliografia**

- *La Jonquera* d'Albert Compte - Quaderns de la Revista de Girona - Abril 1990
- *El Llobregat d'Empordà o de Muga* de Josep Laporta - Esquerda de la Bastida Núm. 14 - Setembre 1997
- *L'aigua a la Jonquera* de Ramon Boix - Esquerda de la Bastida Núm. 18 - Setembre de 1998
- *Els peixos dels rius del vessant sud de l'Albera* de Joan Budó - Esquerda de la Bastida Núm. 19 - Desembre 1998
- *Recull històric de les rescloses de la Jonquera* de Joan Budó - Esquerda de la Bastida Núm. 26 - Setembre 2000
- *Les inundacions de l'11 d'abril* - Esquerda de la Bastida Núm. 35 - Abril de 2002

**> Enllaços útils a internet**

- [www.lajonquera.info](http://www.lajonquera.info)



• Riu Llobregat, en una postal impresa entre els anys 1920 i 1924 (Arxiu Fotogràfic ACEJ)

&gt; Ampliació i reconversió del Museu d'Argelers

• Revista Massana, agermanada amb L'Esquerda de la Bastida

## > Visita al Centre d'Interpretació de l'Albera a Argelers

El 2005, la ciutat d'Argelers decidí d'ampliar i de modernitzar el museu municipal per fer-ne un centre d'interpretació transfronterer del patrimoni de l'Albera.

L'antic museu d'artesanat i tradició catalana, creat per l'Andreu Capeille i Director de la revista « Massana », era instal·lat en un edifici del centre antic, pertanyent al municipi d'Argelers. Havia estat fundat el 1984, inaugurat l'abril de 1985, i sostingut per una associació de benèvolos enamorats d'història i de cultura catalana «Els Amics de la Casa de les Alberes ». Presentava una col·lecció d'eines i d'objectes tradicionals provenint essencialment de donacions d'Argelencs. El museu, posseïa igualment una important biblioteca d'obres cedides en gran part per la «Generalitat de Catalunya». Aquests llibres i documents eren dedicats a l'Albera, al Rosselló i més generalment a Catalunya. El projecte consistia a presentar al públic el coneixement, la cultura i tots els patrimonis de l'Albera recolzant-se en els elements de la col·lecció i completant-los. Era igualment previst de restaurar un antic taller situat prop de l'establiment per acollir els despatxos i les reserves.

### > VISITA DEL CENTRE D'INTERPRETACIÓ DE L'ALBERA

**L'espai d'acollida:** Ocupa la petita sala de la planta baixa. Protegeix una botiga en la qual són proposats productes en relació amb les temàtiques abordades.

**L'exposició permanent:** Ocupa 3 espais escenogràfics sobre 2 nivells.

**Les exposicions temporals :** La gran sala de la planta baixa és dedicada a les exposicions temporals.

Avui dia, aquest espai acull una exposició consagrada a l'argila i les seves aplicacions en la vida quotidiana .

#### **L'espai pedagògic:**

El segon pis de l'edifici està reservat a l'acollida dels grups i al centre de recursos : aquest lloc és destinat a rebre els escolars que participaran en els tallers i dels adults seguint cursos de català.

#### **Les visites guiades :**

Visites guiades al cor del municipi d'Argelès-sobre-Mar : «Argelers, antiga ciutat reial». En el transcurs d'un passeig als carrerons típics del centre antic, li contarán la història de la ciutat medieval, la seva església N.Sra dels Prats i les seves obres, el seu campanar del 14è segle, les seves muralles del 13è segle...

«Conta'm la platja». Marxi a la trobada dels pioners del turisme de la platja d'Argelers i descobreixi la plantació protegida del bosc de pins, els primers barris i les seves vil·les luxoses... reviurà així el naixement d'una ciutat de la costa rossellonesa. També, evocació de la «Retirada» i del camp dels refugiats de la Guerra civil espanyola.

El «Centre d'Interpretació de l'Albera» està vinculat al recorregut sonor MP3 sobre els senders de l'Albera: la gent d'aquí, dels testimonis, dels escriptors el fa descobrir l'ambient d'abans al massís, sobre el sender que va del castell de Valmy a la capella Sant Llorenç del Mont. El Centre d'Interpretació de l'Albera ha estat concebut per ser un lloc viu amb destinació a tots els públics. El seu objectiu és de sensibilitzar i formar en el patrimoni etnològic, històric i natural del massís. És una finestra oberta sobre el territori de l'Albera i tots els indrets que ho fan viure.

### > ABRIL 2010, UNA DATA HISTÒRICA

El dissabte 3 abril, la plaça dels Castellans no era bastant gran per acollir totes les persones desitjoses de veure finalment el «nou museu» obert. La impaciència sent al seu ple, cadascun donant ja indicacions, suposades o reals, sobre la museologia moderna. Finalment el moment tant esperat va succeir i davant el pupitre instal·lat de cara a l'entrada de l'edifici, la Sra. Jacqueline Payrot, adjunta al patrimoni i a la catalanitat va prendre la paraula i va fer un resum sobre el perquè de tal centre i sobre la seva utilitat per a les generacions futures. No va faltar fer una tornada enrera per tal d'agrair calorosament l'Andreu Capeille, que havia estat a la iniciativa del precedint «Museu Casa de les Alberes» inaugurat l'1 d'abril de 1985, fa 25 anys.

Va seguir llavors una retrospectiva de les accions portades a terme per l'actual municipalitat, els responsables del patrimoni històric i cultural de la ciutat, la responsable de la Casa de l'Albera Béatrice Azaïs-Verhille que va succeir a l'A. Capeille, el personal del museu, els dissenyadors de l'obra, però també la comissió científica composta de personalitats conegudes i de la qual la noto-



• Exposició consagrada a l'argila i a la terrissa.

**> Ampliació i reconversió del Museu d'Argelers**

• Revista Massana, agermanada amb L'Esquerda de la Bastida

rietat va més enllà dels límits de l'Albera. Algunes d'aquestes persones són apreciades en la redacció de diversos articles històrics, etnològics o científics publicats a les pàgines de la revista «Massana» i això des de fa nombrosos anys. Pere Aylagas, alcalde d'Argelers, va intervenir al seu torn, envoltat d'adjunts, de regidors, d'escollits de municipis veïns i dels responsables actuals de la Casa de l'Albera «Centre d'Interpretació de l'Albera». Va reprendre la pel·lícula del desenvolupament de les operacions, des de la idea de tal centre d'interpretació, de l'assentiment del consell municipal, de la seva projecció i realització arquitectural fins a l'obertura d'avui. Una vegada la idea acceptada de tots, el problema del finançament es va plantejar perquè la posada en marxa es pogués produir. Per fer-ho possible, Argelers va percebre un conjunt de subvencions importants amb l'ajuda del « Pays Pyrénées Méditerranée, de l'Estat, del Consell regional, del Consell general, el que va atenuar molt fortament la participació financera de la ciutat. Pere Aylagas va agrair també totes les persones que s'han investit en «la Casa de l'Albera», sobretot les empreses que n'han fet el que és.

Va venir llavors la visita pròpiament dita; visita guiada sobre els dos pisos on les explicacions donades s'han mostrat importants i on cadascun s'ha promès tornar per tal d'apreciar més, el seu

descobriments a la seva comoditat i en la calma.

La nova museografia presenta els diversos aspectes del massís, saber-fer i la vida quotidiana dels seus habitants recolzant-se en els objectes de la col·lecció però també en nous procediments audiovisuals.

Ell va dir-se'n també que cal acostumar-se a aquest tipus de museologia que no té pràcticament cap similitud amb l'antiga presentació eina per eina. Menys eines de cara i més informacions animades. Aquest mode, és més atractiu i viu. Visualitzar la utilització de l'eina en taller i per professió és un trufó més per conèixer els oficis tradicionals encara presents al massís. Així, el visitant comprèn millor el treball de la mà i de l'objecte. Pensem allà, al públic, sobretot jove, que desconeixia aquests oficis i als professors, que, des del punt de vista pedagògic, tindran la tasca més fàcil. És cert que en aquest espai, admiradors i detractors enfrontaran les seves idees, a l'únic benefici de la natura creativa de l'home! Assenyalem la importància de la reserva que es troba, amb els despatxos, davant la Casa de l'Albera. Aquesta reserva visitable reagrupa la col·lecció de l'antic museu. Els aficionats hi podran continuar apreciats el ric fons d'eines i d'objectes recollit en majoria per l'Andreu Capeille i els fundadors de «la Casa de les Alberes».



• Façana de la casa-museu «Casa de les Alberes»

La col·lecció serà igualment presentada en el moment d'exposicions temporals que es mantindran regularment als nous locals.

Com el vol la tradició, els «Cantaires catalans d'Argelers» oferiren en albadà pasqual els «Goigs dels Ous». Van rebre com sempre la «Cistella» guarnida, baixada de la finestra per la Sra Joseta Coll, presidenta del «Casal de l'Albera», i rebuda pel Sr. Pierre Aylagas i la Sra. Jacqueline Payrot per tal de remetre-la als cantants. L'aperitiu de circumstàncies: Rivesaltes, Muscat i Bunyetes (bunyols o garrifes), va tancar aquesta magnífica i memorable manifestació tota a la glòria del nostre patrimoni català de l'Albera. S'ha de felicitar la Ciutat d'Argelers, els seus elegits i tots els actors del concepte per a aquesta esplèndida realització. ■



Per André Capeille  
Octubre de 2010  
massana.albera@orange.fr

*L'Esquerda de la Bastida i la Revista d'Argelers "Massana" estan agermanades des de 22 de febrer de 2003. "Massana" ha estat impulsada i dirigida per A. Capeille. Funciona com a editorial i publica desde l'any 1968, revistes i llibres, sobre la vida quotidiana, la història i la cultura Catalana. L'agermanament ha servit per intercanviar articles entre les dues poblacions que han de permetre conèixer millor la realitat de cada municipi als respectius lectors de les revistes. Argelers i La Jonquera som dues poblacions que compartim moltes coses més que la serra de l'Albera...*



• L'inauguració del Centre amb l'Alcalde Pere Aylagas, a la seva esquerra J. Payrot adjunta «Patrimoni i Catalanitat», rera la Sra Payrot l'Andreu Capeille director de la revista «Massana» i antic director del museu «Casa de les Alberes»

AGENDA D'ACTIVITATS D'INTERÉS PER ALS LECTORS CORRESPONENT AL MES D'OCTUBRE

## > Balls

### • Tots els diumenges

Tots els diumenges al migdia, BALL i MÚSICA EN DIRECTE al Bufet el Mirador.

## > Política

### • Darrer dijous del mes

PLE MUNICIPAL a l'Ajuntament  
Hora: 20.30h.

### > INFOJONQUERA.CAT

#### El més clicat el mes passat:

1 - 24/10/2010 - > **Diari de Girona infiltra una periodista en el "Paradise"** (121 lectures)

2 - 21/10/2010 - **El prostíbul ens dóna molta feina i són molt bons pagadors** (121 lectures)

3 - 20/10/2010 - > **Moreno ha assegurat que no vol muntar escàndols i que no portarà problemes al municipi s** (98 lectures)

4 - 18/10/2010 - > **El macroprostíbul podria obrir les portes dijous s** (87 lectures)

5 - 25/10/2010 - > **L'alcalde de la Jonquera a "Els Matins" de TV3 amb Josep Cuní** (83 lectures)

6 - 07/10/2010 - > **Partit de veterans a Pamplona: C.A. Osasuna 7 - UE la Jonquera 0** (71 lectures)

7 - 15/10/2010 - > **Les conseqüències del primer temporal de tardor** (70 lectures)

#### El més comentat el mes passat:

1 - 21/10/2010 - **"El prostíbul ens dóna molta feina i són molt bons pagadors"** (4 comentaris)

Lloc: Sala de Plens de l'Ajuntament

## > Cultural

### • Divendres 5 de novembre

Presentació del llibre "Atlas de la Guerra Civil a Catalunya"

Hora: 19 h

Lloc: Museu Memorial de l'Exili

Organitza: Museu Memorial de l'Exili

### • Fins al 7 de novembre

Exposició: "MORA" SERGI PÉREZ

Lloc: Porxos de Can Laporta

Horari de visita: de dilluns a divendres de 16 a 20 h, dissabte de 17 a 20 h, diumenge de 10.30 a 14 h

Organitza: Regidoria de Cultura

Exposició: L'EXILI COM A HERÈNCIA

Pintures i dibuixos de Jordi i Josep Bartolí

Lloc: Museu Memorial de l'Exili

Organitza: Museu Memorial de l'Exili

### • Dilluns 8 de novembre

Xerrada informativa, adreçada a la gent gran, sobre el SERVEI DE TELEASSISTÈNCIA a càrrec d'Anna Romagosa, coordinadora del servei.

Lloc: Porxos de Can Laporta

Hora: 17,30 h

Organitza: Regidoria de Benestar social, Consell Comarcal de l'Alt Empordà i SERGESA.

### • Dimecres 10 de novembre

EXCURSIÓ PER A LA GENT GRAN AL CASTELL DE MONTESQUIU

Preu socis: 43 € Preu no socis: 48 €

Inscripcions a Can Laporta

Organitza: Casal de l'Avi

### • Divendres 12 de novembre

BORSA DE TREBALL

Servei destinat a orientar i informar a persones que es troben en situació

d'atur o que volen millorar la seva situació laboral

Lloc: Can Laporta - Hores convingudes

### • Del 13 al 21 de novembre

Exposició: "MEMÒRIA D'UN TESTIMONIATGE 1933-1945" organitzada pel Cercle Europeu dels Antics Deportats i Internats Testimonis de Jehovà.

Lloc: Museu Memorial de l'Exili

Organitza: Museu Memorial de l'Exili

### • Diumenge 14 de novembre

III MERCAT DEL TORRÓ

La fira comptarà amb activitats infantils i una audició de sardanes a càrrec de la Cobla Vila de la Jonquera.

Lloc: carrer Major

Hora: de 9 a 20 h

Organitza: Associació de Comerciants de la Jonquera

Col·labora: Regidoria de Comerç i Turisme

### • Del 15 al 26 de novembre

Exposició: COSES I MOMENTS, de Werner Cools als Porxos de Can Laporta

Horari de visita: de dilluns a divendres de 16 a 20 h, dissabtes de 17 a 20 h,

diumenges de 10.30 a 14 h

Organitza: Regidoria de Cultura

### • Dimecres 17 de novembre

Xerrada: PER UN ENVELLIMENT

ACTIU I SALUDABLE, a càrrec d'Isabel Gázquez, del Col·legi de Fisioterapeutes de Catalunya als Porxos de Can Laporta

Hora: 18 h - Preu: gratuït

Organitza: Casal de l'Avi

Col·labora: Regidoria de Benestar i

Família amb el suport de FATEC, Consell Català de l'Esport, Departament de Salut i La Caixa.

### • Divendres 19 de novembre

Presentació de la novel·la: "En el Umbral de la Muerte", d'Eduard Pascual.

Lloc: Porxos de Can Laporta

Hora: 19.30 h

Organitza: Regidoria de Cultura

## AGENDA D'ACTIVITATS D'INTERÉS PER ALS LECTORS

## • Diumenge 21 de novembre

BALL DE TARDA I BERENAR amb JOAN Ma SIMÓ "LA VEU"  
Lloc: Sala Societat "La Unió Jonquerenca" - Hora: 17 h  
Preu: 5 €  
Organitza: Regidoria de Benestar i Família  
Col·labora: Casal de l'Avi

## • Dimecres 24 de novembre

SI T'AGRADA L'HORA DEL CONTE, no et perdis la sessió "Ka-Ke-Ki Kontes", a càrrec de la Perleta & els Mitjons.  
Lloc: Biblioteca Carles Bosch Trinxeria  
Hora: 17.30 a 18.30 h  
Preu: gratuït  
Organitza: Biblioteca C. Bosch Trinxeria

## &gt; Esports

## • FUTBOL

Aleví 3a divisió

Dissabte 6 de novembre a les 12 h  
LA JONQUERA – LA SALLE FIGUERES  
Dissabte 20 de novembre a les 12 h  
LA JONQUERA UE "A" – ROSES AE "A"

Benjamí promoció  
Diumenge 7 de novembre a les 11 h  
UE LA JONQUERA – EF TRAMUNTANA  
Diumenge 21 de novembre a les 11 h  
UE JONQUERA – CE EMPURIABRAVA

1a Territorial  
Diumenge 14 de novembre a les 16 h  
UE LA JONQUERA – QUART  
Diumenge 28 de novembre a les 16 h  
UE LA JONQUERA – ABADESSENC

3a Territorial

Dissabte 6 de novembre a les 16 h  
UE LA JONQUERA - GARRIGUELLA

Dissabte 20 de novembre a les 16 h  
UE LA JONQUERA – SANT LLORENÇ

## • HOQUEI

Prebenjamí iniciació GR A

Dissabte 13 de novembre a les 16 h  
CP JONQUERENC – CLUB PATÍ BREDA

Dissabte 27 de novembre a les 16 h  
CP JONQUERENC – CP HOQUEI OLOT

Prebenjamí GR A

Dissabte 13 de novembre a les 16.30 h  
CP JONQUERENC – SHUM GRUPO MAESTRE

Benjamí GR D

Dissabte 13 de novembre a les 15.30 h  
CP JONQUERA – CH PATINS BLANES  
Dissabte 20 de novembre a les 18 h  
CP JONQUERENC – CH PALAFRUGG.

Aleví 17

Dissabte 6 de novembre a les 15.30 h  
CP JONQUERENC – SHUM GRUPO MAESTRE

Dissabte 20 de novembre a les 17 h  
CP JONQUERENC – G.E.I.E.G.

Juvenil K

Dissabte 13 de novembre a les 17.30 h  
CP JONQUERENC – C HOQUEI LLORET

Dissabte 27 de novembre  
CP JONQUERENC – G.E.I.E.G.

2a Catalana

Dissabte 13 de novembre a les 19.30 h  
CP JONQUERENC – HC RIPOLL

Dissabte 27 de novembre a les 19.30 h  
CP JONQUERENC – CP HOQUEI OLOT

1a Catalana Femení

Dissabte 13 de novembre a les 18.30 h  
CP JONQUERENC – FERGO AISA

SANT FELIU

Dissabte 27 de novembre a les 18 h  
CP JONQUERENC – CP MANLLEU

## • ALTRES

**FESTIVAL DE PATINATGE ARTÍSTIC**

Diumenge 14 de novembre a les 16.30 h

• Dies 26 i 27 de novembre  
5es JORNADES POSA'T AL DIA

## &gt; REGISTRE CIVIL

## Naixements

- LECHUGA SOARES, Una (26/09/10)
- MATOUIT MESRAR, Hossam (05/10/10)
- NECULAESCU, Elis-Madalin (13/10/10)
- VILALTA TOLENTINO, Luar (16/10/10)
- KHALI LAKHAL, Fatima-Zahra (21/10/10)

## Matrimonis

- BASERBA BERROCAL, David i SANTOS LÓPEZ, Verónica (22/10/10)

## Defuncions

- SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Manuel (30/09/10)
- SABIOL PLANELLAS, Miguel (05/10/10)
- TOMAS PRECIADO, Mariana (11/10/10)
- FONT VILAGRAN, Jorge (11/10/10)
- CLOTA CLOTA, Núria (11/10/10)
- LUCIANO, Cesare (24/10/10)

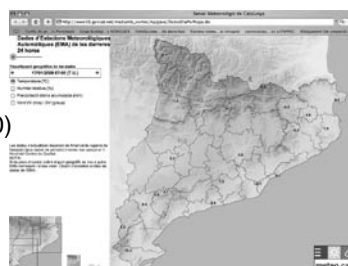
## Inhumacions / Enterraments de defuncions / Enterraments fora vila

- No consten

## &gt; Clima

## Dades setembre 2010

Temperatura màxima absoluta: 30,7 °C (04/09/10)  
Temperatura mínima absoluta: 8,6 °C (30/09/10)  
Mitjana del mes: 20,1 °C  
Cop de vent màxim en km/h: 60 (26/09/10)  
Pluja recollida en litres: 84,2 (5 tongades)



## &gt; Clima

## Dades octubre 2010

Temperatura màxima absoluta: 27,6 °C (04/10/10)  
Temperatura mínima absoluta: 2,4 °C (27/10/10)  
Mitjana del mes: 16,1 °C  
Cop de vent màxim en km/h: 109 (25/10/10)  
Pluja recollida en litres: 381,7 (4 tongades)

DADES LA JONQUERA EN DIRECTE A: <http://meteolajonquera.50webs.com/24hours.html> • <http://www.meteoclimatic.com/mapinfo/ESCAT>

## &gt; FESTIUS LOCALS 2011

- Les festes locals de la Jonquera per al 2011 són el 8 i 9 de setembre. Aprovat per Ple l'agost de 2010.

## TELÈFONS D'INTERÉS

Mossos d'Esquadra  
088  
Bombers  
112  
Generalitat de Catalunya  
012  
Electricitat (Avaries)  
900 770 077  
Policia Local  
972 554 975  
Policia Nacional  
972 554 826  
Guàrdia Civil  
972 554 029  
Ajuntament de la Jonquera  
972 554 005  
Creu Roja Jonquera  
972 554 383  
CAP Dr. Subirós  
972 554 566  
Centre d'Informació de l'Albera  
972 555 258  
Can Laporta  
972 555 713  
CEIP Josep Peñuelas del Rio  
972 554 620  
IES la Jonquera  
972 554 440  
Llar d'Infants  
972 554 704  
Biblioteca Municipal  
972 554 338  
Casal de l'Avi  
972 554 932  
Sorea Servei d'Aigua  
972 555 285  
Correus  
972 554 310  
Farmàcia  
972 554 014  
Clínica Dental  
972 554 485  
Deixalleria  
625 658 182  
Pavelló  
626 050 243  
Serveis socials  
972 555 668

## &gt; Llistat telefònic d'anunciants

## ADVOCATS

- Vazquez i Lambea  
T. 972 510 832

## AGENTS DE DUANES

- Transzuazu  
T. 972 554 305
- Aduanera Llorente  
T. 972 554 436
- Pivesa  
T. 972 554 117

## AJUNTAMENTS

- Ajuntament de la Jonquera  
T. 972 554 338

## ASSESSORIES

- Garrido Hermanos  
T. 972 554 458
- Assessors Associats  
T. 972 506 776
- AGE Assessors  
T. 972 555 200
- Blanch-Lliuró  
T. 972 513 520
- Bou Assessors  
T. 972 555 776

## BANCS I CAIXES

- La Caixa  
T. 972 557 000

## BARS

- El Toc  
T. 972 554 402
- La Unió Jonquerenca  
T. 972 554 339

## BUFFETS LLIURES

- Le Grand Buffet  
T. 972 555 878
- Buffet El Mirador  
T. 972 556 350
- El Buffet Libre  
T. 972 555 053

## COMERÇ DIVERS

- Puerta de España  
T. 972 554 155

## CONSTRUCCIÓ

- Materials Mercader  
T. 972 555 594
- Construcmega  
T. 629 928 342 - 696 906 723
- Construccions Jonquera  
T. 659 956 650 - 686 731 654

## ESTACIONS DE SERVEI

- Estació Frontera - Montroig  
BP  
Tel. 972 554 636

- Sol Jonquera  
T. 972 556 040

## FOTOGRAFIA

- Falgués Fotografia  
T. 972 554 036

## FUSTERIES

- Fusteria Empordà  
T. 972 54 91 13
- Fusteria Salellas  
T. 972 554 678

## GELATERIES

- Gelats Marco  
T. 972 554 830

## HOTELS

- Hotel Tramuntana  
T. 972 556 558

## IMPREMTES

- Impremta Internacional  
Tel. 972 554 105

## INFORMÀTICA

- Idse  
T. 902 001 126

## ELECTRICITAT

- Verdaguer  
Tel. 972 555 255

## MODA

- Mas del Pla Moda  
(Tramuntana):  
T. 972 564 045

## PASTISSERIES

- Plastisseria l'Albera  
T. 972 554 190

## PERFUMERIA

- Rosita Comas  
T. 972 554 155
- Marionnaud Mas del Pla:  
T. 972 554 253
- Marionnaud Avda. Arriate  
T. 972 555 507
- Marionnaud Duana:  
T. 972 554 499 / 972 224 570

## PLANXISTERIA

- Planxisteria Jonquera  
T. 972 555 060

## PERRUQUERIES

- Zig-Zag Home i dona  
T. 972 555 978
- Perruqueria Josep Homes

- T. 972 554 624

## PINTORS

- Pubill, S.C.  
T. 607 156 106 - 670 292 607

## RESTAURANTS

- Restaurant Artigas  
T. 972 554 652
- Restaurant Marfil  
T. 972 554 378 - 972 554 002
- Restaurant Biurrun  
T. 972 554 463
- Restaurant El Cérvol:  
T. 972 554 746
- Restaurant Tramuntana:  
T. 972 554 701

## SOUVENIRS

- Puerta de España  
T. 972 554 155

## SUPERMERCATS

- Grup Escudero  
T. 972 555 235
- SolJonquera  
T. 972 555 831
- El Cérvol  
T. 972 554 412
- La Tortuga  
T. 972.554.967
- Tramuntana Mas del Pla:  
T. 972 556 633
- Tramuntana N-II:  
T. 972 554 980

## TALLERS MECÀNICS

- Garatge Internacional  
T. 972 554 297

## TRANSPORTS

- Arjona Alvarez  
T. 972 556 522

## VIATGES

- Viatges Domitia  
T. 972 554 088

PER FORMAR PART  
D'AQUEST LLISTAT POSI'S  
EN CONTACTE AMB EL  
TELÈFON: 972 554 105



La boutique del material

ceràmiques · pedres · decoració · sanitaris · jardí  
...preus excepcionals...



**pedra quartz**  
gris blavós  
**10,52€/M2**



**hidromassatge xativa**  
hidro lateral: **550€**  
doble hidro: **764,28€**



**pedra beige**  
45x45 cm  
**9,90€/M2**

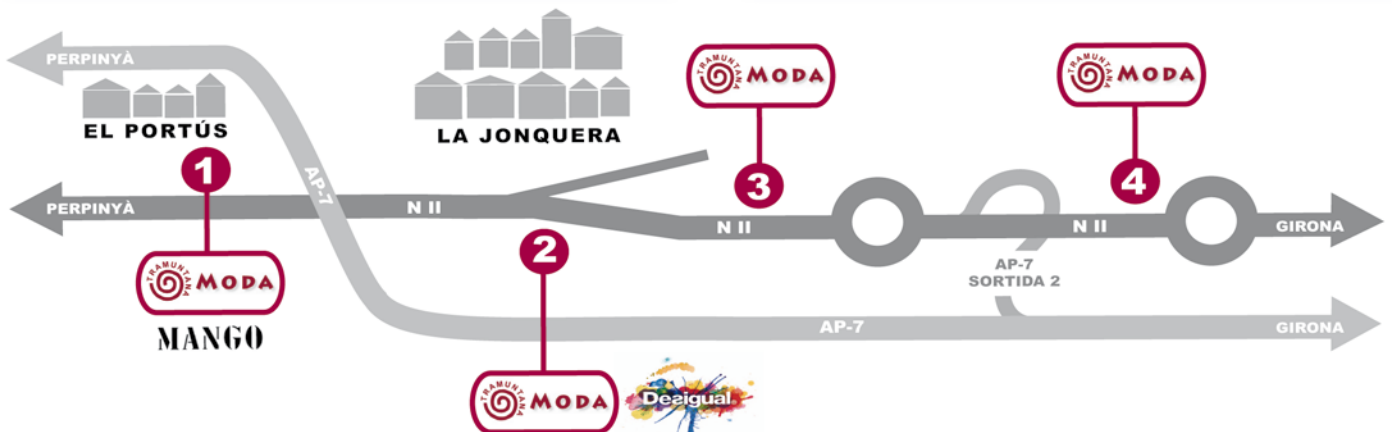


**lavabo betanzos**  
moble + lavabo vidre  
mirall + aplic halogen  
**286€**

PREUS SENSE IVA

# TRAMUNTANA MODA

4 espais multimarca entre La Jonquera i El Portús



**1** Av. Catalunya, 3  
El Portús

**2** Sector Duana  
La Jonquera

**3** Av. Arriate, 28  
La Jonquera

**4** Mas del Pla  
La Jonquera